

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Stromerzeuger
- ⒼⒷ Operating Instructions
Generator
- Ⓕ Mode d'emploi
Générateur de courant
- Ⓔ Manual de instrucciones
Generador eléctrico
- Ⓘ Istruzioni per l'uso
Gruppo elettrogeno
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning
Generator
- Ⓔ Bruksanvisning
Strömgenerator
- ⒻⒾ Käyttöohje
Sähkögeneraattori
- ⒸⒶ Návod k použití
Generátor
- ⒺⒻ Navodila za uporabo
Generator električnega toka
- Ⓕ Használati utasítás
Áramfejlesztő
- ⒻⒺ Upute za uporabu
Generator struje
- ⒹⒺ Kullanma Talimatı
Jeneratör
- Ⓕ Bruksanvisning
generator
- ⒻⒼ Elektriskā ģenerators
lietošanas instrukcija
- Ⓕ Notkunariņi
fyrir rafal

7

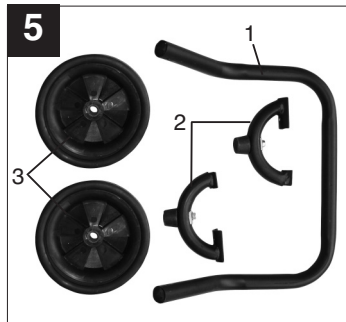
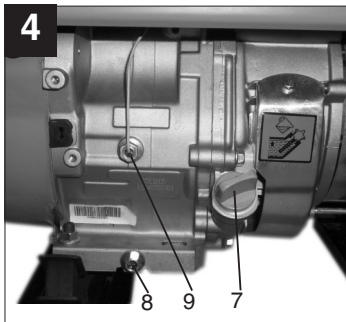
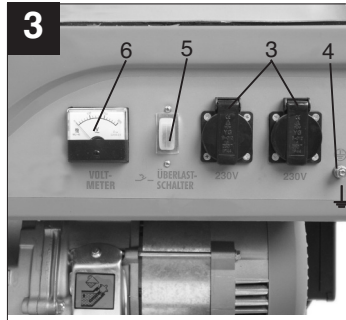
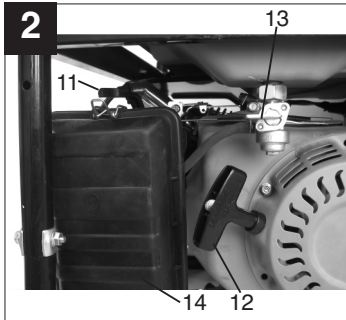
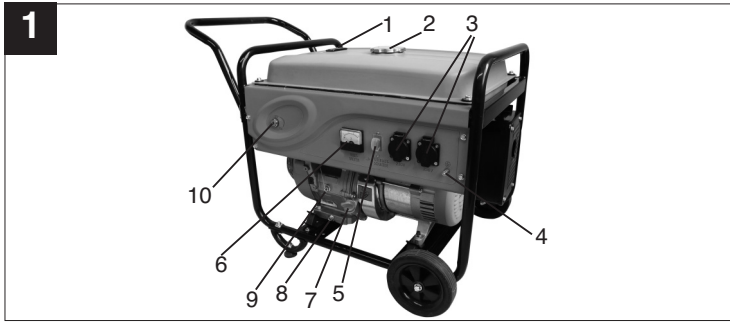


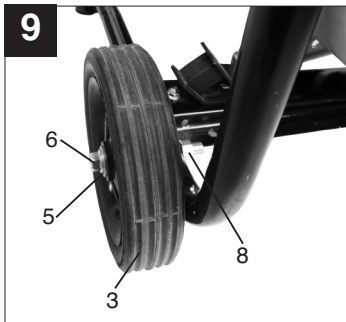
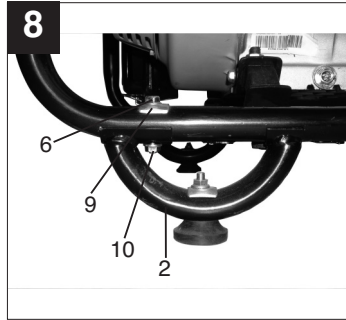
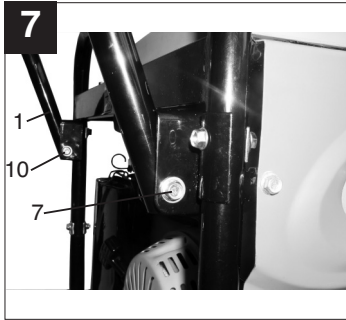
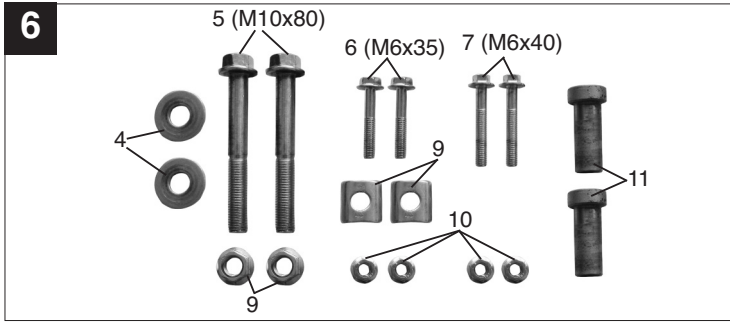
Art.-Nr.: 41.523.17

I.-Nr.: 01016

SE **2200 F**

HERKULES





D**1. Gerätebeschreibung**

- 1 Tankanzeige
- 2 Tankdeckel
- 3 2 x 230 V~ Steckdosen
- 4 Erdungsanschluss
- 5 Sicherheitsauslöser
- 6 Voltmeter
- 7 Öleinfüllschraube
- 8 Ölablassschraube
- 9 Ölmangelsicherung
- 10 Zündschlüsselschalter
- 11 Chokehebel
- 12 Reversierstarteinrichtung
- 13 Benzinhahn
- 14 Luftfilter

2. Lieferumfang

- Stromerzeuger
- Fahrgestell
- Schubbügel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für alle Anwendungen, welche einen Betrieb an einer 230 V Wechselspannungsquelle vorsehen, geeignet. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen. Zweck des Generators ist der Antrieb von Elektrowerkzeugen und die Stromversorgung von Beleuchtungsquellen.

Bei Haushaltsgeräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben. Fragen Sie im Zweifel einen autorisierten Fachhändler.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Achtung: Vergiftungsgefahr, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
- Kinder sind vom Stromerzeuger fernzuhalten
- Achtung: Verbrennungsgefahr „Abgasanlage und

Antriebsaggregat nicht berühren

- Den Stromerzeuger niemals in unbelüfteten Räumen betreiben. Beim Betrieb in gut gelüfteten Räumen müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden. Achtung: Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr, darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Explosionsgefahr: Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Während des Transport ist der Stromerzeuger gegen Verrutschen und Kippen zu sichern.
- Den Generator mindestens 1m entfernt von Gebäuden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes ist verboten.
- Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN..).
- Bei Verwendung von Verlängerungsleitungen darf deren Gesamtlänge für 1,5 mm² 50 m, für 2,5 mm² 100 m nicht überschreiten.
- An den Motor- und Generatoreinstellungen dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Reperatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von offenen Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Tank entleeren. Nicht rauchen!
- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Die Geräte dürfen keiner Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt werden. Zulässige Umgebungstemperatur -10 bis +40°, max. Seehöhe 1000 m, rel. Luftfeuchtigkeit: 90 % (nicht-kondensierend)
- Der Generator wird von einem Verbrennungsmotor angetrieben, der im Bereich

des Auspuffes (auf der gegenüber liegenden Seite der Steckdosen) und Auspuffaustritts Hitze erzeugt. Meiden Sie die Nähe dieser Oberflächen wegen der Gefahr von Hautverbrennungen.

- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LWA) und Schalldruckpegel (LWM) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, etc., wie z.B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen.

Achtung: Verwenden Sie ausschließlich bleifreies Normal-Benzin als Kraftstoff.

6. Elektrische Sicherheit:

- elektrische Zuleitungen und angeschlossene Geräte müssen in einem einwandfreien Zustand sein.
- Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Spannungsangabe mit der Ausgangsspannung des Stromerzeugers übereinstimmt.
- Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.
- Nur schutzisolierte Geräte verwenden
- Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

7. Umweltschutz

- verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben
- Verpackungsmaterial, Metall und Kunststoffe dem Recycling zuführen.

8. Montage (siehe Abb. 5-9)

Achtung! Damit sich die Räder frei drehen können,

muß vor der Montage bei jedem Rad von innen eine Hülse (Abb. 6/Pos. 11) durch das Schraubenloch gesteckt werden.

8.1 Vor Inbetriebnahme

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motorenöl (ca. 0,6 l) und Kraftstoff eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

9. Bedienung

9.1 Motor starten

- Benzinhahn (13) öffnen; hierfür den Hahn nach unten drehen
- Ein-/Ausschalter (10) mit Schlüssel auf Stellung "ON" bringen
- Chokehebel (11) auf Stellung IØI bringen.
- Den Motor mit dem Reversierstarter (12) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chokehebel (11) nach dem Starten des Motors wieder zurückschieben

9.2 Belasten des Stromerzeugers

- Das zu betreibende Gerät an die 230 V ~ Steckdosen (3) anschließen.
- **Achtung:** Diese Steckdosen dürfen zusammen dauernd (S1) mit 2000W und kurzzeitig (S2) für max. 5 Minuten mit 2200W belastet werden.
- Der Stromerzeuger ist für 230 V~ Wechselspannungsgeräte geeignet
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

Hinweis: Manche Elektrogeräte (Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw.) können einen höheren Stromverbrauch haben, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

Manche Elektrogeräte (TV-Geräte, Computer, ...) sollten nicht mit einem Generator betrieben werden. Fragen Sie im Zweifelsfall beim Hersteller Ihres Gerätes nach.

Achtung! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.

D

Dieser schaltet die Steckdosen (3) ab. Durch drücken des Überlastungsschutzes (5) können die Steckdosen (3) wieder in Betrieb genommen werden.

Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen.

9.3 Motor abstellen

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit das Aggregat "nachkühlen" kann
- Den Ein-/Ausschalter (10) mit Schlüssel auf Stellung "OFF" bringen
- Den Benzinhahn schließen.

9.4 Erdung (Bild 3)

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden.

Hierzu ein Kabel (min. 4 mm²) auf der einen Seite am Erdungsanschluss des Generators (Abb. 3/Pos. 4) und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

10. Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel
- Das Benzingemisch ist bei längerem Nichtgebrauch aus dem Stromerzeuger zu entfernen

Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat

11. TECHNISCHE DATEN

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Generator: | Synchron |
| Schutzart: | IP 23 |
| Dauerleistung S1: | 2000 W |
| Maximalleistung S2 5 min.: | 2200 W |
| Nennspannung: | 2 x 230 V~ |
| Nennstrom: | 8,7 A |
| Frequenz: | 50 Hz |
| Bauart Antriebsmotor: | 4 Takt luftgekühlt |
| Hubraum: | 196 cm ³ |
| max. Leistung: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Kraftstoff: | normal Benzin Bleifrei |

6

| | |
|---------------------------|------------|
| Tankinhalt: | 15,0 l |
| Gewicht: | 44 kg |
| Schallleistungspegel LWA: | 93 dB(A) |
| Schalldruckpegel LWM: | 91 dB(A) |
| Zündkerze: | NGK BPR5ES |

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)

Die Maschine darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5min). Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen (5min).

12. Ölwechsel, Ölstand prüfen (vor jedem Gebrauch)

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmen Motor durchgeführt werden.

- Nur Motorenöl (15W40) verwenden
- Stromerzeugeraggregat auf geeigneter Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube abstellen.
- Öleinfüllschraube öffnen
- Ölablassschraube öffnen und warmes Motorenöl in einen Auffangbehälter ablassen
- Nach Auslaufen des Altöls Ölablassschraube schließen und Stromerzeuger wieder eben aufstellen.
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs einfüllen (ca. 0,6 l).
- Achtung: Ölmesstab zum Ölstand prüfen nicht einschrauben sondern nur bis zum Gewinde einstecken.
- Das Altöl muss ordentlich entsorgt werden.

13. Luftfilter reinigen

- Luftfilter vor jedem Gebrauch reingen, wenn nötig tauschen
- Nehmen Sie den Deckel des Luftfilters ab (Abb. 2/ Pos. 14)
- Sie können jetzt die Filterelemente entnehmen .
- Zum Reinigen der Elemente dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
- Die Elemente durch ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

15. Störungsbehebung

| Störung | Ursache | Maßnahme |
|--|---|--|
| Motor kann nicht gestartet werden | Ölabschaltautomatik spricht an Zündkerze verrußt kein Kraftstoff | Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen Zündkerze reinigen, bzw. tauschen Elektrodenabstand 0,6 mm Kraftstoff nachfüllen |
| Generator hat zu wenig oder keine Spannung | Regler oder Kondensator defekt Überstromschuttschalter ausgelöst Luftfilter verschmutzt | Fachhändler aufsuchen Schalter betätigen und Verbraucher verringern Filter reinigen oder ersetzen |

GB**1. Layout**

- 1 Tank indicator
- 2 Tank cover
- 3 2 x 230 V ~ socket
- 4 Earth connection
- 5 Safety tripping element
- 6 Voltage meter
- 7 Oil filler plug
- 8 Oil drain plug
- 9 Oil shortage cut-out
- 10 Ignition key switch
- 11 Choke lever
- 12 Reversing starter
- 13 Petrol cock
- 14 Air filter

2. Items supplied

- Generator
- Chassis
- Push bar

3. Proper use

The device is designed for all applications which are operated with a 230 V alternating current source. Be sure to observe the restrictions in the additional safety instructions. The generator is intended to provide electric tools and light sources with electricity. When using the device with household appliances, please check their suitability in accordance with the manufacturer's instructions. In case of doubt, ask an authorized dealer.

4. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.

5. General safety instructions:

- No changes may be made to the generator.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Important: Danger of poisoning, do not inhale emissions.
- Children are to be kept away from the generator.
- Important: Risk of burns. Do not touch the exhaust system or drive unit.

- Never operate the generator in non-ventilated rooms. When operating the generator in rooms with good ventilation, the exhaust gases must be channeled directly outdoors through an exhaust hose. **Important:** Toxic exhaust gases can escape despite the exhaust hose. Due to the fire hazard, never direct the exhaust hose towards inflammable materials.
- Risk of explosion: Never operate the generator in rooms with combustible materials.
- The speed preset by the manufacturer is not allowed to be changed. The generator or connected equipment may be damaged.
- Secure the generator against shifting and toppling during transport.
- Place the generator at least 1m away from buildings and the equipment connected to it.
- Place the generator in a secure, level position. Do not turn, tip or change the generator's position while it is working.
- Always switch off the engine when transporting and refueling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust pipe.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.
- Guard against electric danger. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly (H07RN..).
- The overall length of the extension cables used may not exceed 50 m for 1.5 mm² and 100 m for 2.5 mm².
- No changes may be made to the settings of the motor or generator.
- Repairs and adjustment work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not refuel or empty the tank near open lights, fire or sparks. Do not smoke!
- Do not touch any mechanically driven or hot parts. Do not remove the safety guards.
- Do not expose the tools to damp or dust. Permissible ambient temperature – 10 to + 40 °C, max. altitude above sea level 1000 m, relative humidity: 90 % (non-condensing)
- The generator is driven by a combustion engine, which produces heat in the area of the exhaust (on the opposite side of the sockets) and the exhaust outlet. You should therefore keep clear of these surfaces because of risk of skin burns.
- The values quoted in the technical data for sound power level (LWA) and sound pressure level (LWM) are emission values and not necessarily reliable workplace values. As there is a correlation between emission and immission

levels, the values are not a reliable basis for deciding on any additional precautions which may be needed. Factors influencing the actual user immission level include the properties of the work area, other sound sources etc., the number of machines and other processes in the vicinity, as well as the time span in which the operator is subjected to the noise. Also, the permitted immission level can vary from country to country. Nevertheless, with this information the user is able to make a better assessment of the dangers and risks involved.

Important: Use only normal, unleaded petrol as fuel.

6. Electrical safety:

- Electric supply cables and connected equipment must be in perfect condition.
- The generator is to be operated only with equipment whose voltage specifications conform with the generator's output voltage.
- Never connect the generator to the power supply (socket-outlet).
- Use only totally insulated equipment.
- Keep the cable length to the consumer as short as possible.

7. Environmental protection

- Dispose of soiled maintenance material and operating materials at the appropriate collection point.
- Recycle packaging material, metal and plastics.

8. Assembly (see Fig. 5-9)

Important! For each wheel a sleeve (Fig. 6/Item 11) must be inserted from the inside through the screw hole prior to fitting so that the wheels can turn freely.

8.1 Before putting the machine into operation

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Inspect the immediate vicinity of the generator
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator

9. Operation

9.1 Starting the engine

- Open the petrol cock (13) by turning it down
- Move the ON/OFF switch (10) to position "ON" with the key.
- Move the choke lever (11) to position IØI.
- Start the engine with the reversing starter (12) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again.
- Push the choke lever (11) back again after the engine has started.

9.2 Connecting consumers to the generator

- Connect the machine you want to use to the 230V~ sockets (3).
- **Important:** This sockets together may be loaded continuously (S1) with 2000W and temporarily (S2) for a maximum of 5 minutes with 2200W.
- The generator is suitable for 230 V~ a.c. appliances.
- Do not connect the generator to the household network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

Note: Some electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) may have a higher level of power consumption when used in difficult conditions.

Some electrical appliances (televisions, computers, etc.) should not be operated with a generator. If in doubt, consult the manufacturer of your appliance.

Important! The generator is fitted with an overload cut-out.

This shuts down the sockets (3). You can restart the sockets (3) by pressing the overload cut-out (5).

Important! If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator.

9.3 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down"
- Move the ON/OFF switch (10) to position "OFF" with the key.
- Close the petrol cock

GB**9.4 Connecting to earth (Fig. 3)**

The generator must be earthed to prevent an electric shock from electrical equipment. Connect a piece of cable between the earth connection (4) on the generator and an external earth point.

10. Maintenance

- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. The best tools for cleaning are a fine brush or a cloth
- Do not use any caustic substances to clean the plastic
- Take the petrol mixture out of the generator if you do not intend to use the generator for a lengthy period of time

Important: Switch off the machine immediately and contact your service station:

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires

11. TECHNICAL DATA

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Generator | Synchronous |
| Protection type: | IP 23 |
| Continuous power S1: | 2000 W |
| Maximum power S2 5 min.: | 2200 W |
| Rated voltage: | 2x230 V~ |
| Rated current: | 8,7 A |
| Frequency: | 50 Hz |
| Drive engine design | 4-stroke, air-cooled |
| Displacement | 196 cm ³ |
| Max. power: | 4,77 kW / 6,5 PS |
| Fuel: | normal unleaded petrol |
| Tank capacity: | 15,0 l |
| Weight: | 44 kg |
| LWA sound power level: | 93 dB(A) |
| Sound pressure level LWM: | 91 dB(A) |
| Spark plug: | NGK BPR5ES |

Operating mode S1 (continuous operation)

The machine can be continuously operated with the quoted power output.

Operating mode S2 (temporary operation)

The machine may be temporarily operated with the quoted power output (5 min). Afterwards the machine

must be stopped for a while to prevent it from overheating (5 min).

12. Changing the oil and checking the oil level (before using the machine)

The engine oil is best changed when the engine is at working temperature.

- Only use engine oil (15W40).
- Place the generator on a slightly inclined surface so that the oil drain plug is at the lower end.
- Open the oil filler plug.
- Open the oil drain plug and let the hot engine oil drain out into a drip tray.
- After the old oil has drained out, close the oil drain plug and place the generator on a level surface again
- Fill in engine oil up to the top mark on the oil dip stick (approx. 0.6 liters).
- Important: Do not screw in the oil dip stick – only insert it.
- Dispose of the old oil properly.

13. Cleaning the air filter

- Check and clean the air filter before every use, and replace it if necessary.
- Remove the cover from the air filter (fig. 2/item 14).
- Now you can remove the filter elements.
- Do not use abrasive cleaning agents or petrol to clean the elements.
- Clean the elements by tapping on a flat surface.

14. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

15. Troubleshooting

| Fault | Cause | Remedy |
|--|---|--|
| Engine does not start | Automatic oil cut-out has not responded | Check the oil level, top up with engine oil |
| | No fuel | Refuel |
| Generator has too little or no voltage | Controller or capacitor defective | Contact your dealer |
| | Overcurrent circuit-breaker has triggered | Actuate the circuit-breaker and reduce the consumers |
| | Air filter dirty | Clean or replace the filter |

F**1. Description de l'appareil**

- 1 jauge de carburant
- 2 couvercle du réservoir
- 3 2 x Prise 230 V
- 4 raccordement de mise à la terre
- 5 interrupteur de sécurité
- 6 voltmètre
- 7 vis de remplissage d'huile
- 8 vis de purge d'huile
- 9 dispositif de sécurité en cas de manque d'huile
- 10 interrupteur à clé d'allumage
- 11 levier étrangleur
- 12 dispositif de démarrage réversible
- 13 robinet d'essence
- 14 Filtre à air

2. Etendue de la livraison

- Générateur de courant
- Châssis
- Guidon

3. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil convient à toutes les applications prévues pour un fonctionnement avec une source de tension alternative de 230 V.

Veillez absolument respecter les limites indiquées dans les consignes de sécurité supplémentaires. Le but de ce générateur est l'entraînement d'outils électriques et l'alimentation électrique de sources d'éclairage. Vérifiez bien l'aptitude des appareils ménagers conformément aux indications du producteur.

En cas de doute, veuillez vous adresser à un commerce spécialisé.

4. Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes.

Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

5. Recommandations générales concernant la sécurité :

- Aucune modification ne doit être entreprise sur le générateur de courant.
- Seules les pièces d'origine doivent être employées pour la maintenance et les accessoires.
- Attention : danger d'empoisonnement, les gaz d'échappement ne doivent pas être respirés.
- Il faut éloigner les enfants du générateur de courant
- Attention : risque de brûlure, ne touchez pas le système de gaz d'échappement, ni le groupe

d'entraînement

- Ne faites jamais fonctionner le générateur de courant dans un endroit non aéré. Lors du fonctionnement dans un endroit bien aéré, les gaz d'échappement doivent être directement évacués dehors en passant par un tuyau d'échappement. Attention: même lors du fonctionnement avec un tuyau d'échappement, des gaz d'échappement toxiques peuvent s'échapper. à cause du risque d'incendie, le tuyau d'échappement ne doit jamais être dirigé sur des matières combustibles.
- Danger d'explosion : ne mettez pas le générateur de courant en circuit dans un endroit comprenant des substances très inflammables.
- Le régime préréglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le générateur de courant ou les appareils raccordés peuvent être endommagés.
- Pendant le transport, il faut s'assurer que le générateur de courant ne glisse ni ne se renverse pas.
- Positionnez le générateur à une distance de 1 m au minimum des bâtiments ou appareils raccordés.
- Donnez une place sûre et plane au générateur de courant. Il est interdit de le tourner, de le renverser ou même de le changer de place pendant le fonctionnement !
- Mettez toujours le moteur hors circuit pour le transporter ou remplir le réservoir.
- Veillez à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou l'échappement pendant le remplissage.
- N'exploitez pas le générateur de courant lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Ne touchez jamais le générateur de courant avec les mains mouillées
- Protégez-vous contre les risques liés à l'électricité. Utilisez en plein air seulement des rallonges admissibles pour cela et dûment caractérisées (H07RN).
- Si vous utilisez des rallonges de câbles, la longueur totale pour 1,5 mm² ne doit pas dépasser 50 m, pour 2,5 mm², 100 m.
- Il ne faut modifier en aucun cas les réglages de moteur et de générateur.
- Les travaux de réparations et de réglage doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé dûment autorisé.
- Ne pas ravitailler ni vidanger à proximité de lumière sans protection, de feu ou d'étincelles. Ne pas fumer !
- Ne toucher aucune pièce déplacée mécaniquement ou chaude. Ne retirer aucun recouvrement de protection.
- Les appareils ne doivent pas être soumis à l'humidité et la poussière. Température ambiante admise -10 à +40°, altitude max. 1000 m, humidité

de l'air rel. : 90 % (ne condensant pas)

- Ce générateur est entraîné par un moteur à combustion qui génère de la chaleur dans la zone du pot d'échappement (côté opposé à celui de la prise) et de sa sortie. Évitez de vous tenir à proximité de ces surfaces à cause du risque de brûlures.
- Les niveaux d'émission sont représentés dans les caractéristiques techniques sous les valeurs données des niveaux acoustiques (LWA) et de pression acoustique (LWM) et ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Etant donné qu'il existe un lien entre les niveaux d'émission et d'immission, celui-ci ne peut être mis à contribution de façon fiable pour la disposition de mesures de précautions éventuellement nécessaires et supplémentaires. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission actuel de la main d'œuvre comprennent les propriétés de l'espace de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par ex. le nombre de machines et d'autres processus limitrophes et la période pendant laquelle un(e) opérateur/opératrice est soumis(e) au bruit. Le niveau d'immission admissible peut également varier de pays à pays. Cette information permettra toutefois à l'exploitant de la machine de mieux évaluer les risques et dangers.

Attention : utilisez exclusivement de l'essence sans plomb normale comme carburant.

6. Sécurité électrique :

- les câbles d'alimentation électriques et les appareils raccordés doivent être dans un état irréprochable.
- Seuls des appareils dont l'indication de tension correspond à la tension de sortie du générateur de courant peuvent être raccordés.
- Ne raccordez jamais le générateur de courant au réseau de courant (prise de courant).
- Utilisez uniquement des appareils à isolement de protection
- Les longueurs de câble au récepteur doivent être les plus courtes possibles.

7. Protection de l'environnement

- Éliminez le matériel d'entretien encrassé et les carburants usagés dans les dépôts prévus à cet effet
- Recyclez le matériel d'emballage, le métal et les matières plastiques.

8. Montage (voir fig. 5-9)

Attention ! Pour que les roues puissent tourner librement, il faut insérer une douille par le trou de la vis du côté intérieur de chaque roue avant le montage (fig. 6/Pos. 11).

8.1. Avant la mise en service

- Contrôlez le niveau de carburant, remplissez éventuellement
- Assurez-vous de la bonne aération de l'appareil
- Assurez-vous que le câble d'allumage est fixé à la bougie d'allumage
- Inspectez l'environnement direct du générateur de courant
- Débranchez le matériel électrique éventuellement raccordé au générateur de courant

9. Commande

9.1 Lancez le moteur

- Ouvrez le robinet d'essence (13) ; pour cela, tournez le robinet vers le bas
- Mettre l'interrupteur Marche / Arrêt (10) avec la clé en position "ON"
- Mettez le levier de starter (11) sur la position IØI.
- Lancez le moteur avec le starter réversible (12) ; pour cela, tirez très fort sur la poignée, si le moteur ne démarre pas, tirez encore sur la poignée
- Repoussez le levier étrangleur (11) après le démarrage du moteur

9.2 Charge du générateur de courant

- Branchez l'appareil à exploiter aux prises (3) 230V~.
- **Attention:** Il est possible de solliciter cette prise durablement (S1) à 2000 W et brièvement (S2) pendant maxi. 5 minutes à maxi. 2200 W.
- Le générateur de courant convient aux appareils à tension alternative 230 V ~
- Ne connectez pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait entraîner un endommagement du générateur ou d'autres appareils dans la maison.

Remarque : Certains appareils électriques (scies à guichet à moteur, perceuses, etc.) peuvent consommer plus de courant lorsqu'ils sont utilisés sous des conditions difficiles.

Certains appareils électriques (télévision, ordinateur, ...) ne doivent pas être exploités avec un générateur. En cas de doute, demandez au fabricant de votre appareil.

F**Attention ! Le générateur de courant est équipé d'une protection contre les surcharges.**

Celle-ci met les prises de courant (3) 230V~ hors tension. En appuyant sur la protection contre les surcharges (5), les prises de courant (3) peuvent à nouveau être mises en service.

Attention ! Si ce cas se produit, alors réduisez la puissance électrique que vous prenez au générateur de courant.**9.3 Eteindre le moteur**

- Faites fonctionner le générateur de courant brièvement sans charge avant de l'arrêter afin que le groupe puisse "refroidir".
- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (10) avec la clé en position "OFF".
- Fermez le robinet d'essence.

9.4 Mise à la terre (figure 3)

Afin d'éviter une décharge électrique, le générateur doit être relié à la terre. Raccordez un morceau de câble entre le raccordement de mise à la terre (4) du générateur et une masse externe.

10. Maintenance

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec une fine brosse ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.
- Si vous n'utilisez pas le générateur de courant pendant une longue période, vous devez en retirer le mélange de carburant.

Attention : arrêtez immédiatement l'appareil et faite appel à votre service après vente :

- lors de vibrations ou de bruits inhabituels
- lorsque le moteur semble être surchargé ou qu'il présente des défauts d'allumage

11. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | |
|---|--------------------------|
| Générateur | synchrone |
| Type de protection : | IP 23 |
| Puissance constante S1: | 2000 W |
| Puissance maximale S2 5 min.: | 2200 W |
| Tension nominale : | 2x230 V 1 ~ |
| Courant nominal | 8,7 A |
| Fréquence : | 50 Hz |
| Type de construction du moteur d'entraînement : | 4 temps refroidi par air |
| Cylindrée : | 196 cm ³ |

14

| | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| max. Puissance : | 4,77 KW / 6,5 CV |
| Carburant : | essence sans plomb normale |
| Contenance du réservoir : | 15,0 l |
| Poids : | 44 kg |
| Niveau de puissance acoustique LWA : | 93 dB(A) |
| Niveau de pression acoustique LWM : | 91 dB(A) |
| Bougie d'allumage : | NGK BPR5ES |

Mode S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être exploitée durablement à la puissance indiquée.

Mode S2 (fonctionnement bref)

La machine peut être exploitée brièvement à la puissance indiquée (5 min.). Ensuite, la machine doit rester arrêtée pendant un moment afin de ne pas réchauffer de façon inadmissible (5 min.).

12. Vidange d'huile, contrôle du niveau d'huile (avant chaque utilisation)

Le changement d'huile du moteur doit se faire lorsque le moteur est à température de service.

- N'utilisez que des huiles moteur (15W40)
- Posez le module du générateur de courant sur un support adéquat, légèrement en biais par rapport à la vis de purge d'huile.
- Ouvrez la vis de remplissage d'huile
- Ouvrez la vis de purge d'huile et laissez couler l'huile moteur chaude
- Après avoir vidangé l'huile usée, fermez la vis de purge d'huile et remettez le générateur de courant à plat.
- Remplissez d'huile moteur jusqu'à la marque supérieure de la jauge de niveau d'huile (ca. 0.6 l).
- Attention : Ne vissez pas la jauge de niveau d'huile mais introduisez-la uniquement jusqu'au filetage.
- Vous devez éliminer convenablement l'huile usée.

13. Nettoyage du filtre à air

- Nettoyez le filtre à air avant de l'employer, remplacez-le éventuellement
- Retirez le couvercle du filtre à air.
- A présent, vous pouvez retirer les éléments fil trants.
- Pour le nettoyage des éléments, n'utilisez pas de nettoyant corrosif ni d'essence !
- Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane.

14. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

15. Dépannage

| Dérangement | Origine | Mesure |
|---|--|---|
| le moteur ne peut pas être démarré | le moteur ne peut pas être démarré la mise hors circuit automatique bougie d'allumage encrassée | contrôlez le niveau d'huile, remplissez d'huile moteur nettoyez la bougie d'allumage, distance des électrodes 0,6 mm |
| le générateur n'a pas assez ou aucune tension | régulateur ou condensateur défectueux la protection contre les surcharges s'est déclenchée filtre à air encrassé | consultez un spécialiste appuyez sur l'interrupteur et diminuez le récepteur nettoyez ou remplacez le filtre |

E**1. Descripción del aparato**

- 1 Indicación del depósito
- 2 Tapa del depósito
- 3 2 x Enchufe 230 V ~
- 4 Toma de tierra
- 5 Interruptor de seguridad
- 6 Voltímetro
- 7 Tornillo para el llenado de aceite
- 8 Tornillo purgador de aceite
- 9 Protector contra la falta de aceite
- 10 Llave de contacto
- 11 Palanca del estérter
- 12 Dispositivo de arranque de reserva
- 13 Llave de la gasolina
- 14 Filtro de aire

2. Volumen de entrega

- Generador eléctrico
- Bastidor
- Arco de empuje

3. Uso adecuado

El aparato está indicado para funcionar con fuente de tensión alterna de 230 V.

Es preciso observar las restricciones indicadas en las advertencias de seguridad adicionales. La finalidad del generador es accionar herramientas eléctricas y suministrar corriente a fuentes de iluminación. En el caso de aparatos domésticos, comprobar que se cumplen las condiciones indicadas por el fabricante.

En caso de duda, consultar al distribuidor autorizado.

4. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

5. Instrucciones generales de seguridad:

- No está permitido hacer modificaciones en el generador eléctrico.
- Para mantenimiento y accesorios solo se utilizarán piezas originales.
- Atención: Peligro de intoxicación, no se inhalarán las emisiones de gas.
- Mantenga el generador eléctrico fuera del alcance de los niños
- Atención: Peligro de sufrir quemaduras, no tocar el sistema de escape ni la unidad motriz
- Nunca ponga el generador eléctrico en funcionamiento en recintos no ventilados. En caso de funcionar en recintos óptimamente ventilados, las emisiones de gas han de ser conducidas directamente al exterior a través de una manguera.
- Atención: También pueden salir gases nocivos al usar una manguera de escape. Por peligro de incendio, nunca se orientará la manguera hacia sustancias combustibles.
- Peligro de explosión: No operar jamás el generador eléctrico en recintos con sustancias altamente inflamables.
- No está permitido modificar la velocidad ajustada por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían resultar dañados.
- Asegurar el generador eléctrico durante su transporte evitando que se desplace o vuelque.
- Coloque el generador a un mínimo de 1 m de edificios y aparatos conectados.
- Coloque el generador eléctrico sobre una superficie estable y lisa. Queda prohibido girar, volcar o cambiar de posición el generador mientras esté en funcionamiento.
- Desconecte el motor siempre que lo transporte o introduzca combustible.
- Al llenar el combustible procure no derramarlo sobre el motor o la manguera.
- Nunca ponga en funcionamiento el generador eléctrico cuando llueva o nieve.
- Nunca toque el generador eléctrico cuando tenga las manos húmedas
- Protéjase contra peligros eléctricos. Si trabaja al aire libre, utilice sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente marcadas (H07RN..).
- Al utilizar alargaderas, no se podrá superar su longitud total correspondiente: es decir, para 1,5 mm², 50 m y para 2,5 mm², 100 m.
- No se podrán efectuar modificaciones en los ajustes del generador y motor.
- Los trabajos de reparación y ajuste solo podrán ser efectuados por profesionales autorizados.
- Prohibido repostar o vaciar el depósito cerca de velas, fuego o proyección de chispas. ¡Prohibido fumar!
- No toque ninguna pieza en caliente o de movimiento mecánico. No retire ninguna de las cubiertas de protección.
- Los aparatos no se podrán exponer a la humedad o polvo. Temperatura ambiente permitida -10 a +40°, máx. altura sobre el nivel del mar 1000 m, humedad relativa del aire: 90% (no condensante)
- El generador se acciona mediante un motor de combustión interna que desprende calor en la zona del tubo de escape (en lado opuesto a la toma de corriente) y en la salida del tubo de

escape. No aproximarse a dichas superficies para evitar sufrir quemaduras en la piel.

- Los valores indicados en las características técnicas para el nivel de potencia acústica (LWA) y el nivel de presión acústica (LWM) representan los niveles de emisión y no son necesariamente niveles seguros de trabajo. Dado que existe una correlación entre los niveles de emisión y los niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Entre los factores que influyen en el nivel actual de inmisión para los operarios, se encuentran las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruido, etc. como, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos derivados, así como el período de tiempo que el operario se somete al ruido. De igual modo, el nivel de inmisión permitido puede variar según el país. Esta información está destinada a ayudar al operario de la máquina a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

Atención: Utilice exclusivamente gasolina normal sin plomo.

6. Seguridad eléctrica:

- Los cables eléctricos y los aparatos conectados han de estar en perfecto estado.
- Solo está permitido conectar aparatos cuyas características de tensión coincidan con la tensión de salida del generador eléctrico.
- Jamás se conectará a la red (enchufe) el generador eléctrico.
- Utilice únicamente aparatos a prueba de sacudidas eléctricas.
- La longitud de cables al consumidor ha de ser la menor posible.

7. Protección del medio ambiente

- Los materiales de producción y mantenimiento contaminados han de ser eliminados a través de una entidad recolectora prevista a tal efecto.
- Debe reciclarse el material de embalaje, metal y plástico.

8. Montaje (véase fig. 5-9)

¡Atención! Para que las ruedas puedan girar libremente, antes del montaje se deberá introducir un manguito por el orificio del tornillo (fig. 6/pos. 11), desde el interior, para cada rueda.

8.1. Antes de la puesta en marcha

- Compruebe el nivel de combustible y, en caso necesario, añada combustible

- Es preciso garantizar la ventilación suficiente del aparato
- Asegúrese de que el cable de encendido se halle sujeto de manera fija a la bujía de encendido
- Examine las inmediaciones del generador eléctrico
- Separe cualquier aparato eléctrico que pueda estar conectado al generador eléctrico

9. Manejo

9.1 Arrancar el motor

- Abrir la llave de la gasolina (13); para ello, girar la llave hacia abajo.
- Poner el interruptor ON/OFF (10) con la llave en la posición "ON".
- Poner la palanca del estérter (11) en la posición I01.
- Arrancar el motor con el arrancador reversible (12); para ello, apretar la empuñadura con fuerza y, en caso de que el motor no se haya arrancado, volver a apretar la empuñadura.
- Una vez arrancado el motor, volver a poner la palanca del estérter (11) en la posición inicial.

9.2 Cargar el generador eléctrico

- Conecte el aparato que desea hacer funcionar a los enchufes de 230V (3).
- **Atención:** esta toma de corriente se puede cargar permanentemente (S1) con 2000 W y temporalmente (S2) durante un máx. de 5 minutos con 2200 W.
- El generador eléctrico está indicado para ser utilizado con aparatos de corriente alterna de 230 V~ 3~.
- No conectar el generador a una red doméstica, puesto que esto podría dañar el generador u otro aparato eléctrico doméstico.

Advertencia: algunos aparatos eléctricos (sierras, taladros, etc.) pueden tener un consumo eléctrico superior cuando se utilizan bajo condiciones muy duras.

Algunos aparatos eléctricos (p. ej., televisores, ordenadores, ...) no deberían ser operados con generador. En caso de duda, consultar al fabricante del aparato.

¡Atención! El generador eléctrico está equipado con una protección contra sobrecarga.

Ésta desconecta el enchufe de 230 V ~ (3). Presionando la protección contra sobrecarga (5), podrá volver a utilizar los enchufes (3).

¡Atención! En caso de que esto ocurra, podrá

E

reducir la potencia eléctrica que obtiene del generador eléctrico.

9.3 Desconectar el motor

- Antes de desconectar el generador eléctrico, dejarlo funcionar brevemente sin carga para que la unidad se pueda "enfriar".
- Poner el interruptor ON/OFF (10) con llave en la posición "OFF".
- Cerrar la llave de la gasolina.

9.4 Puesta a tierra (fig. 3)

Con el fin de evitar una descarga eléctrica provocada por un aparato eléctrico, es preciso realizar la puesta a tierra del generador. Para ello, conecte un trozo de cable entre la toma de tierra (4) del generador y una masa externa.

10. Mantenimiento

- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina con regularidad. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico
- En caso de que no vaya a utilizar el generador en mucho tiempo, retire la mezcla de gasolina

Atención: Detenga el aparato inmediatamente y póngase en contacto con su estación de servicio:

- cuando el generador produzca vibraciones o ruidos extraños
- cuando el motor parezca sobrecargado o presente averías en el arranque

11. CARACTERISTICAS TECNICAS

| | |
|---------------------------------|---|
| Generador: | Synchron |
| Tipo de protección: | IP 23 |
| Potencia continua S1: | 2000 W |
| Potencia máxima S2 5 min.: | 2200 W |
| Tensión nominal: | 2x230 V 1 ~ |
| Frecuencia: | 50 Hz |
| Corriente nominal: | 8,7 A |
| Tipo motor accionamiento: | motor de cuatro tiempos, refrigerado por aire |
| Cilindrada: | 196 cm ³ |
| máx. Potencia: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Combustible: | Gasolina normal sin plomo |
| Volumen del depósito: | 15,0 l |
| Peso: | 44 kg |
| Nivel de potencia acústica LWA: | 93 dB(A) |
| Nivel de presión acústica LWM: | 91 dB(A) |
| Bujía de encendido: | NGK BPR5ES |

18

Régimen de funcionamiento S1 (servicio continuo)

La máquina se puede utilizar permanentemente con la potencia indicada.

Régimen de funcionamiento S2 (servicio temporal)

La máquina se puede utilizar temporalmente con la potencia indicada (5 min). Después, será preciso parar la máquina por un periodo de tiempo para que no se sobrecaliente (5 min).

12. Cambiar el aceite, comprobar el nivel de aceite (antes de cada uso)

El aceite del motor debería cambiarse con el motor en caliente.

- Utilizar únicamente aceite para motor (15W40)
- Apoyar el generador eléctrico, ligeramente inclinado, sobre una superficie adecuada, el tornillo purgador de aceite hacia abajo.
- Abrir el tornillo para el llenado de aceite
- Abrir el tornillo purgador de aceite y evacuar el aceite del motor a un recipiente colector.
- Cuando haya salido el aceite usado, cerrar el tornillo purgador de aceite y volver a colocar el generador eléctrico en posición plana.
- Añadir aceite de motor hasta la marca superior de la varilla del nivel de aceite (aprox. 0,6 l).
- Atención: no atornillar la varilla del nivel de aceite, introducirla solo hasta la rosca.
- Eliminar el aceite usado de forma apropiada.

13. Limpiar filtro del aire

- Limpiar el filtro de aire antes de cada uso, en caso necesario, cambiarlo
- Retire la tapa del filtro del aire.
- A continuación puede extraer los elementos del filtro.
- Para limpiar los elementos no se puede utilizar gasolina ni sustancias limpiadoras corrosivas.
- Limpie los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa.

14. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
 - No. de artículo del aparato
 - No. de identidad del aparato
 - No. del recambio de la pieza necesitada.
- Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

15. Eliminación de averías

| Avería | Causa | Medida |
|--|---|---|
| El motor no arranca | Se activa el automático de desconexión del aceite La bujía tiene hollín Sin combustible | Comprobar el nivel del aceite, rellenar el aceite del motor Limpiar bujía, distancia electrodos 0,6 mm Añadir combustible |
| El generador se ha quedado sin tensión o es insuficiente | Regulador o condensador defectuoso Dispositivo de sobreprotección de corriente activado Filtro del aire sucio | Acudir al concesionario Accionar el interruptor y disminuir consumidores Limpiar o sustituir filtro |

I

1. Descrizione dell'apparecchio

1. Indicatore serbatoio
2. Tappo del serbatoio
3. 2 x Presa da 230 V ~
4. Attacco di terra
5. Blocco di sicurezza dell'acceleratore
6. Voltmetro
7. Tappo a vite di riempimento olio
8. Tappo a vite di scarico olio
9. Dispositivo di sicurezza per carenza di olio
10. Interruttore a chiave dell'accensione
11. Levetta dell'aria
12. Dispositivo di avvio a strappo
13. Rubinetto della benzina
14. Filtro dell'aria

2. Elementi forniti

- Gruppo elettrogeno
- Carrello
- Manico di spinta

3. Uso corretto

L'apparecchio è adatto per tutti gli impieghi che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V.

Osservate attentamente le limitazioni nelle ulteriori avvertenze di sicurezza. Lo scopo del generatore è l'azionamento di elettrodomestici e l'alimentazione di corrente per fonti di illuminazione. In caso di elettrodomestici controllate l'idoneità in base ai dati dei rispettivi produttori.

Nel dubbio, chiedete a un rivenditore autorizzato.

4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservate le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

5. Avvertenze generali di sicurezza

- Non si devono effettuare modifiche al gruppo elettrogeno.
- Per la manutenzione e come accessori si devono utilizzare solo pezzi originali.
- Attenzione: pericolo di avvelenamento, i gas di scarico non devono essere inalati.
- Tenete i bambini lontani dal gruppo elettrogeno.
- Attenzione: pericolo di ustioni, non toccate l'impianto di scarico e il gruppo motore.
- Non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali non areati. In caso di impiego in locali ben areati, i gas di scarico devono essere condotti direttamente all'aperto mediante un tubo flessibile

di scarico.

Attenzione: anche usando un tubo flessibile di scarico possono fuoriuscire gas tossici. A causa del pericolo di incendio, il tubo di scarico non deve essere mai indirizzato verso sostanze infiammabili.

- Pericolo d'esplosione: non utilizzate mai il gruppo elettrogeno in locali con sostanze facilmente infiammabili.
- Non si deve modificare il numero di giri preimpostato dal produttore. Si potrebbe danneggiare il gruppo elettrogeno o gli apparecchi collegati.
- Durante il trasporto si deve assicurare il gruppo elettrogeno contro lo scivolamento e il ribaltamento.
- Installate il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Mettete il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. È vietato capovolgere, ribaltarlo o spostarlo durante l'esercizio.
- Spegnete sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fate attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usate mai i gruppi elettrogeni se piove o nevicata.
- Non toccate mai il gruppo elettrogeno con le mani bagnate.
- Proteggetevi dai pericoli derivanti dalla corrente elettrica. Usate all'aperto solo i cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente (H07RN).
- Nell'usare cavi di prolunga non si deve superare una lunghezza totale di 50 m in caso di sezione di 1,5 mm² e 100 m in caso di 2,5 mm².
- Non si devono eseguire modifiche alle installazioni del motore e del generatore.
- I lavori di riparazione e di regolazione devono essere eseguiti solo da tecnici autorizzati.
- Non riempite o svuotate il serbatoio nelle vicinanze di fiamme vive, fuoco o scintille. Non fumare!
- Non toccate parti mosse meccanicamente o molto calde. Non togliete nessuna copertura di protezione.
- Gli apparecchi non devono essere esposti ad umidità o polvere. Temperatura ambiente consentita da -10 a +40°C, altitudine max. sul livello del mare di 1000 m, umidità relativa dell'aria: 90% (senza formazione di condensa).
- Il generatore viene azionato da un motore a combustione che produce calore nell'area dello scappamento (sulla parte opposta alle prese di corrente) e della sua parte finale. Evitate la vicinanza a queste superfici visto il pericolo di



ustioni cutanee.

- I valori indicati nelle caratteristiche tecniche per il livello di potenza acustica (LWA) ed il livello di pressione acustica (LWM) rappresentano dei livelli di emissione e non necessariamente dei livelli sicuri di lavoro. Dato che non c'è relazione fra il livello di emissione e quello di immissione, non è possibile usarlo in modo affidabile per determinare la necessità di altre eventuali misure cautelative. Tra i fattori che influiscono su livello effettivo del livello di immissione per gli operatori ci sono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore ecc. come per es. il numero delle macchine e delle lavorazioni vicine, come anche la durata dell'esposizione al rumore degli operatori. Il livello di immissione consentito può inoltre variare da un paese all'altro. Queste informazioni danno tuttavia la possibilità all'utilizzatore della macchina di eseguire una migliore valutazione dei rischi e dei pericoli.

Attenzione: come carburante usate solamente benzina normale senza piombo.

6. Sicurezza elettrica

- I cavi elettrici di alimentazione e gli apparecchi collegati devono essere in perfette condizioni.
- Si devono collegare solo apparecchi con dati di tensione che corrispondano alla tensione in uscita del gruppo elettrogeno.
- Non collegate mai il gruppo elettrogeno alla rete elettrica (presa di corrente).
- Utilizzate solo apparecchi con isolamento di protezione.
- Utilizzate cavi tra generatore ed utente i più corti possibili.

7. Protezione ambientale

- Consegnate il materiale sporco di manutenzione e di esercizio presso un apposito punto di raccolta.
- Portate il materiale di imballaggio, il metallo e le materie plastiche ai centri di riciclaggio.

8. Montaggio (vedi Fig. 5-9)

Attenzione! Affinché le ruote possano girare liberamente, prima del montaggio deve essere inserita in ogni ruota dall'interno una bussola (Fig. 6 / Pos. 11) attraverso il foro della vite.

8.1. Prima della messa in esercizio

- Controllate il livello del carburante, rabboccatelo se necessario.
- Provvedete a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.

- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del gruppo elettrogeno.
- Staccate gli apparecchi elettrici eventualmente collegati al gruppo elettrogeno.

9. Uso

9.1 Avviare il motore

- Aprite il rubinetto della benzina (13) ruotandolo verso il basso.
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) con la chiave in posizione "ON".
- Portate la levetta dell'aria (11) in posizione IØI.
- Avviate il motore con l'avviatore autoavvolgente (12), tirando con forza l'impugnatura; se il motore non dovesse avviarsi tirate ancora una volta l'impugnatura.
- Dopo l'avvio del motore riportate indietro la levetta dell'aria (11).

9.2 Sollecitazione del gruppo elettrogeno

- Collegate l'apparecchio da alimentare alle prese da 230V~ (3).
- **Attenzione** questa presa può essere sollecitata in modo durevole (S1) con 2000 W e brevemente (S2) per max. 5 minuti con 2200 W.
- Il generatore di corrente è adatto per apparecchi a corrente alternata di 230 V~.
- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.

Nota: alcuni apparecchi elettrici (seghetti alternativi a motore, trapani) possono avere un assorbimento di corrente maggiore se utilizzati in condizioni difficili.

Alcuni apparecchi elettrici (televisori, computer, ...) non dovrebbero essere alimentati con un generatore. In caso di dubbio, chiedete al costruttore del vostro apparecchio.

Attenzione! Il gruppo elettrogeno è dotato di una protezione contro i sovraccarichi.

Essa disinserisce la presa da 230V~ (3). Premendo la protezione contro i sovraccarichi (5) si possono riattivare le prese (3).

Attenzione! Se ciò si dovesse verificare, dovette ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al gruppo elettrogeno.



9.3 Spegner il motore

- Fare funzionare brevemente il gruppo elettrogeno senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa "raffreddarsi".
- Portate l'interruttore ON/OFF (10) con la chiave in posizione "OFF".
- Chiudete il rubinetto della benzina.

9.4 Messa a terra (Fig. 3)

Per evitare le scosse elettriche prodotte dalle apparecchiature elettriche il gruppo elettrogeno deve essere collegato a terra. Collegate un pezzo di cavo fra l'attacco di terra (4) del generatore ed una massa esterna.

10. Manutenzione

- L'utensile deve venire pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o una spazzola fine.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- Svuotate la miscela di benzina dal gruppo elettrogeno se non viene usato per un certo tempo.

Attenzione! Spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza:

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti;
- se il motore sembra sottoposto a sovraccarico o spesso non si accende;

11. CARATTERISTICHE TECNICHE

| | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| Generatore: | sinistro |
| Tipo di protezione: | IP 23 |
| Potenza continua S1: | 2000 W |
| Potenza massima S2 5 min.: | 2200 W |
| Tensione nominale: | 2x230 V 1 ~ |
| Frequenza: | 50 Hz |
| Corrente nominale: | 8,7 A |
| Tipo motore azionamento: | a 4 tempi, raffreddato ad aria |
| Cilindrata: | 196 cm ³ |
| Potenza max.: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Carburante: | normale benzina senza piombo |
| Volume serbatoio: | 15,0 l |
| Peso: | 44 kg |
| Livello di potenza acustica LWA: | 93 dB (A) |
| Livello di pressione acustica LPA: | 91 dB (A) |
| Candela di accensione: | NGK BPR5ES |

Modalità operativa S1 (esercizio continuo)

L'apparecchio può essere fatto funzionare in modo continuo con la potenza indicata.

22

Modalità operativa S2 (esercizio breve)

L'apparecchio può essere fatto funzionare brevemente con la potenza indicata (5 min.). Poi l'apparecchio deve rimanere ferma per un intervallo di tempo (5 min.) per non surriscaldarsi eccessivamente.

12. Cambio dell'olio, controllo del livello dell'olio (ogni volta prima di usare l'apparecchio)

Il cambio dell'olio del motore deve essere eseguito a motore caldo.

- Usate solo olio per motori (15W40).
- Posizionate il gruppo elettrogeno su una base adatta leggermente inclinata rispetto allo scarico dell'olio.
- Aprite il tappo a vite di riempimento olio.
- Aprite il tappo a vite di scarico dell'olio e fate defluire l'olio caldo del motore in un recipiente di raccolta.
- Dopo lo scarico dell'olio vecchio, chiudete il tappo a vite di scarico dell'olio e riposizionate il gruppo elettrogeno su una base piana.
- Riempite l'olio per motore fino alla tacca superiore dell'astina dell'olio (ca. 0,6 l).
- Attenzione non avvitate l'astina dell'olio, ma inseritela solo fino al filetto.
- L'olio vecchio deve essere smaltito in modo corretto.

13. Pulizia del filtro dell'aria

- Ogni volta prima di usare l'apparecchio pulire o eventualmente sostituire il filtro dell'aria.
- Togliete il coperchio del filtro dell'aria.
- Ora potete estrarre gli elementi filtranti.
- Non utilizzate detergenti aggressivi o benzina per la pulizia degli elementi.
- Pulite gli elementi dando dei leggeri colpi su una superficie liscia.

14. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

15. Eliminazione delle anomalie

| Anomalia | Causa | Intervento |
|---|--|---|
| Il motore non si avvia | Interviene il dispositivo automatico di disinserimento dell'olio Candela di accensione sporca Manca il carburante | Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio del motore. Pulire la candela di accensione, distanza elettrodi 0,6 mm. Rabboccare il carburante. |
| Il generatore ha troppo poca o nessuna tensione | Regolatore o condensatore difettoso È intervenuto l'interruttore di protezione contro le sovracorrenti Filtro dell'aria sporco | Rivolgersi ad un rivenditore specializzato. Azionare l'interruttore e diminuire gli utenti. Pulire o sostituire il filtro. |

DK

1. Apparatbeskrivelse

- 1 Tankindikator
- 2 Tankdæksel
- 3 2 x 230 V ~ stikdåse
- 4 Jordtilslutning
- 5 Sikkerhedsudløser
- 6 Voltmeter
- 7 Oliepåfyldningsskrue
- 8 Olieaftapningsskrue
- 9 Sikring mod oliemangel
- 10 Kontakt til tændingsnøgle
- 11 Chokerarm
- 12 Reverserbar startmekanisme
- 13 Benzinhane
- 14 Luftfilter

2. Leveringsomfang

- Generator
- Transportstel
- Førhåndtag

3. Korrekt anvendelse

Generatoren er bygget til alle anvendelser, som er forberedt for drift via en 230 V-vekselspændingskilde.

Det er vigtigt, at du følger begrænsningsdataene ifølge supplerende sikkerhedsanvisninger.

Generatorens formål er at levere energi til drift af el-værktøj og strøm til belysningskilder. Til brug i forbindelse med husholdningsapparater skal du kontrollere egnetheden i henhold til producentens oplysninger. Er du i tvivl, så spørg en autoriseret fagmand.

4. Vigtig oplysning

Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og følg alle anvisninger. Brug denne betjeningsvejledning som en hjælp til at gøre dig fortrolig med, hvordan generatoren anvendes. Noter dig også alle sikkerhedsanvisningerne.

5. Generelle sikkerhedsanvisninger:

- Der må ikke foretages ændringer på generatoren.
- Brug kun originale dele som tilbehør og i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
- Vigtigt: Fare for forgiftning, udblæsningsgas må ikke indåndes.
- Børn skal holdes på afstand af generatoren.
- Vigtigt: Fare for forbrænding, røggasanlæg og drivaggregat må ikke berøres.
- Brug aldrig generatoren i rum uden ventilation. Ved brug i rum med god ventilation skal udblæsningsgassen ledes direkte ud i det fri via en røggasslange.

Vigtigt: Brug af røggasslange er ingen garanti for, at der ikke slipper udblæsningsgas ud. På grund af brandfaren må røggasslangen aldrig rettes mod brændbare stoffer.

- Eksplosionsfare: Brug aldrig generatoren, hvis der er let antændelige stoffer i rummet.
- Det fabriksindstillede omdrejningstal må ikke ændres. Generatoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
- Generatoren skal sikres under transport, så den ikke kan rutsche ned eller vælte.
- Generatoren skal opstilles med mindst 1 meters afstand til bygninger eller tilsluttede apparater.
- Placer generatoren et sikkert sted på et plant underlag. Generatoren må ikke drejes, vippes eller flyttes under driften.
- Sluk altid motoren inden transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen ved optankning.
- Brug ikke generatoren, når det regner eller sneer.
- Tag ikke fat om generatoren med våde hænder.
- Beskyt dig altid mod de farer, som udgår fra elektriske apparater og installationer. Til udendørs brug skal benyttes særligt godkendte, mærkede forlængerledninger (H07RN...).
- Ved brug af forlængerledninger må den samlede længde ikke overskride hhv. 50 m for 1,5 mm² og 100m for 2,5 mm².
- Der må ikke foretages ændringer af motor- og generatorindstillinger.
- Reparations- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret fagmand.
- Tanken må ikke fyldes op eller tømmes i nærheden af åbne flammer, ild eller gnistregn. Rygning forbudt!
- Rør ikke ved mekanisk bevægelige dele eller varme dele. Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes.
- Apparaterne må ikke udsættes for fugt eller støv. Omgivende temperaturer skal ligge i området -10 til +40°, maks. højde over havoverfladen 1000 m, rel. luftfugtighed: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives af en forbrændingsmotor, som frembringer varme i området omkring udstødningen (på siden over for stikdåserne). Undgå at komme for tæt på disse overflader på grund af faren for forbrænding.
- Værdier, som er angivet som lydeffektniveau (LWA) og lydtryksniveau (LWM) under tekniske data, er emissionsniveauer og ikke nødvendigvis sikre niveauer på arbejdspladsen. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og immissionsniveauer, er det ikke muligt at bestemme eventuelt påkrævede, ekstra sikkerhedsforanstaltninger på baggrund heraf.

Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle immissionsniveau for arbejdskraften omfatter arbejdsrummets egenskaber, andre støjklæder, etc., såsom f.eks. antallet af maskiner og øvrige tilstedende processer samt det tidsrum, hvori brugeren er udsat for støj. Ligeledes kan det tilladte immissionsniveau variere fra land til land. Denne information kan dog være en hjælp til maskinens ejer til bedre at kunne foretage et skøn om eksisterende risici.

Vigtigt: Brug kun almindelig blyfri benzin som brændstof.

6. Elektrisk sikkerhed:

- Elektriske fødeledninger og tilsluttede apparater skal være fuldstændig intakte.
- Apparater må kun tilsluttes, hvis spændingsangivelsen stemmer overens med generatorens udgangsspænding.
- Slut aldrig generatoren til strømforsyningsnettet (stikdåse).
- Anvend kun dobbeltisolerede apparater.
- Længde på ledning til forbrugeren skal være så kort som mulig.

7. Miljøbeskyttelse

- Snavset materiale, som stammer fra vedligeholdelsesarbejde, og driftsstoffer skal indleveres på relevant miljødepot.
- Emballage, metal og kunststoffer skal bortskaffes som genanvendeligt affald.

8. Samling (se fig. 5-9)

Vigtigt! For at hjulene kan dreje frit rundt skal der sikkes en fylle (fig. 6/pos. 11) igennem skruhullet indefra ved alle hjulene inden monteringen.

8.1. Inden ibrugtagning

- Kontroller brændstofniveauet, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for tilstrækkelig ventilering af apparatet
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Check omgivelserne omkring generatoren
- Er der et el-apparat tilsluttet, skal forbindelsen til generatoren afbrydes

9. Betjening

9.1 Start motoren

- Åbn for benzinhanen (13) ved at dreje den nedad
- Sæt tænd/sluk-knappen (10) på position "ON" med nøglen

- Sæt chokerarmen (11) i position I/OI.
- Start motoren med reverseringsstarteren (12) ved at trække kraftigt i grebet; hvis motoren ikke starter, så træk i grebet en gang til
- Skub chokerarmen (11) tilbage igen, når motoren er startet

9.2 Belastning af generatoren

- Tilslut det ønskede apparat til 230V~ stikforbindelserne (3).
- **Vigtigt:** Denne stikdåse må belastes vedvarende (S1) med 2000W og kortvarigt (S2) med 2200W i maks. 5 min.
- Generatoren er konstrueret til 230 V~ veksel-spændingsapparater
- Slut ikke generatoren til et husstrømnet, da det kan ødelægge generatoren eller andre elektriske apparater.

Bemærk: En del el-drevne maskiner (motorstiksåve, boremaskiner osv.) kan have et højere strømforbrug, hvis de anvendes under svære betingelser.

En del el-apparater (TV-apparater, computere, ...) bør ikke drives af en generator. Er du i tvivl, så spørg producenten af apparatet.

Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.

Denne kobler 230V~ stikforbindelsen (3) fra. Stikforbindelserne (3) kan tages i brug igen, efter at du har trykket på overbelastningssikringen (5).

Vigtigt! Hvis overbelastningssikringen kobler fra, skal du nedsætte den elektriske effekt; denne fremgår af generatoren.

9.3 Sluk motoren

- Lad generatoren køre et kort stykke tid uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan "køle af"
- Sæt tænd/sluk-knappen (10) på position "OFF" med nøglen
- Luk for benzinhanen.

9.4 Jording (fig. 3)

Generatoren skal jordforbindes for at undgå risikoen for elektrisk stød. Slut et kabel til imellem generatorens jordtilslutning (4) og en ekstern stelforbindelse.

10. Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen med jævne mellemrum. Rengøring foretages bedst

DK

- med en fin børste eller en klud
 - Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststofdele
 - Benzinblandingen skal fjernes fra generatoren ved længerevarende driftspauser
- Vigtigt: Sluk omgående for apparatet, og kontakt din serviceforbindelse:**
- I tilfælde af usædvanlig vibration eller støj
 - Hvis motoren virker overbelastet eller har fejltænding

11. TEKNISKE DATA

| | |
|--|--------------------------|
| Generator: | Synkron |
| Kapslingsklasse: | IP 23 |
| Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift S1: | 2000 W |
| Maks. effekt S2 5 min.: | 2200 W |
| Mærkespænding: | 2x230 V 1 ~ |
| Frekvens: | 50 Hz |
| Mærkestrøm: | 8,7 A |
| Konstruktionstype drivmotor: | 4-takts, luftafkølet |
| Kubikindhold: | 196 cm ³ |
| Maks. ydelse: | 4,77 kW / 6,5 PS |
| Brændstof: | Almindelig blyfri benzin |
| Tankindhold: | 15,0 l |
| Vægt: | 44 kg |
| Lydeffektniveau LWA: | 93 dB(A) |
| Lydtrykniveau LWM: | 91 dB(A) |
| Tændrør: | NGK BPR5ES |

Driftsmodus S1 (vedvarende drift)

Maskinen kan køre konstant med den angivne effekt.

Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan køre kortvarigt med den angivne effekt (5 min.). Herefter skal maskinen stå stille et stykke tid, så den ikke bliver for varm (5 min.).

12. Olieskift, kontrol af oliestand (hver gang før brug)

- Skift af motorolie skal ske med driftsvarm motor.
- Brug udelukkende motorolie (15W40)
 - Stil aggregatet på et egnet underlag en anelse skråt imod olieåfnapnings skruen
 - Åbn oliepåfyldningsskruen
 - Åbn oliepåfyldningsskruen, og aftap den varme motorolie i en opsamlingsbeholder
 - Når den gamle olie er løbet ud, lukker du for olieåfnapnings skruen og stiller aggregatet på et plant underlag.
 - Fyld motorolie på op til oliepindens øverste mærke (ca. 0,6 l).
 - Vigtigt: Oliepinden skal ikke skrues i, men bare sættes i op til gevindet.
 - Den gamle olie skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne.

13. Rensning af luftfilter

- Rens luftfilteret hver gang før brug; skift det ud om nødvendigt
- Tag dækslet til luftfilteret af.
- Tag filterelementerne ud.
- Undgå brug af skrappere rengøringsmidler eller benzin til rengøring af elementerne.
- Rengør elementerne ved at banke dem ud på en jævn overflade.

14. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

15. Fejlafhjælpning

| Fejl | Årsag | Handlingsprocedure |
|---|--|--|
| Motor kan ikke startes | Automatisk oliestop udløst Tændrør sidder skævt Ingen brændstof | Kontroller oliestanden, fyld motorolie på Rens tændrør, elektrodeafstand 0,6 mm Fyld efter med brændstof |
| Generator har for lidt eller ingen spænding | Regulator eller kondensator defekt Kontakt for overstrømsbeskyttelse udløst Luftfilter snavset | Kontakt din forhandler Tryk på kontakten, og reducer forbruger Rens eller skift filter |

1. Beskrivning av maskinen

- 1 Bränslemätare
- 2 Tanklock
- 3 2 x 230 V ~ stickuttag
- 4 Jordanslutning
- 5 Säkerhetsutlösare
- 6 Voltmeter
- 7 Oljepåfyllningsplugg
- 8 Oljeavtappningsplugg
- 9 Oljebristsäkring
- 10 Brytare för tändningsnyckel
- 11 Chokeregulator
- 12 Snörstart
- 13 Bensinkran
- 14 Luftfilter

2. Leveransomfattning

- Strömgenerator
- Transportstativ
- Skjutbygel

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för alla användningar som kräver en växelspanningskälla på 230 V. Beakta tvunget begränsningarna som anges i de extra säkerhetsanvisningarna. Generatoren används till att driva elverktyg och säkerställa strömförsörjningen till belysningsutrustning. Om hushållsapparater ska anslutas måste du först se efter i tillverkarens uppgifter om detta är lämpligt. Fråga en behörig återförsäljare om du är osäker.

4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Inga förändringar får genomföras på strömgeneratoren.
- Använd endast originaldelar för underhåll och tillbehör.
- Varning! Risk för förgiftning! Andas inte in avgaser.
- Se till att barn hålls på avstånd från strömgeneratoren.
- Varning! Risk för brännskador. Rör inte vid avgas-anläggningen eller drivagregatet.

- Använd aldrig strömgeneratoren i utrymmen som saknar ventilation. Vid drift i väl ventilerade rum måste avgaserna ledas ut direkt via en avgas slang. Varning! Även om en avgasslang används finns det risk för att giftiga avgaser läcker ut. Av brandsäkerhetsskäl får avgasslangen aldrig riktas mot brännbart material.
- Explosionsfara: Använd aldrig strömgeneratoren i rum med mycket brandfarliga material.
- Varvtalet som har förinställts av tillverkaren får inte ändras. Det finns risk för att strömgeneratoren eller ansluten utrustning tar skada.
- Om du ska transportera strömgeneratoren måste du först säkra den mot att glida eller välta.
- Ställ upp generatoren minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
- Ställ strömgeneratoren på en säker plats som inte lutar. Det är förbjudet att vrida eller luta generatoren medan den är i drift.
- Se alltid till att motorn är frånslagen innan du transporterar generatoren eller fyller tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle spills ut på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgeneratoren vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i strömgeneratoren med våta händer.
- Skydda dig mot elektriska risker. Använd endast godkända och märkta förlängningsladdar (H07RN..) utomhus.
- Om förlängningsladdar används får sladdarnas totala längd för 1,5 mm² inte överskrida 50 m. För 2,5 mm² får 100 m inte överskridas.
- Motor- och generatorinställningarna får inte ändras.
- Reparationer och inställningar får endast utföras av behörig fackpersonal.
- Tanka inte strömgeneratoren och töm inte tanken i närheten av öppen låga, eld eller gnistregn. Rökning förbjuden!
- Rör inte vid några mekaniskt rörliga eller heta delar. Ta inte bort några skyddskåpor.
- Strömgeneratorerna får inte utsättas för fukt eller damm. Tillåten omgivningstemperatur -10 till +40°C, max. 1000 m.ö.h., rel. luftfuktighet: 90 % (icke-kondenserande)
- Generatoren drivs av en förbränningsmotor som avger värme i närheten av avgasröret (på motsatta sidan av stickuttagen) samt vid själva avgasöppningen. Eftersom det finns risk för brännskador ska du alltid undvika dessa områden.
- Ljudeffektsnivån (LWA) och ljudtrycksnivån (LWM) som anges i tekniska data motsvarar emissionsnivåerna och är inte tvunget identiska med en säker arbetsnivå. Eftersom det finns ett

S

sammanhang mellan emission och immission, kan denna inte användas för att på ett tillförlitligt sätt bestämma om ytterligare försiktighetsåtgärder eventuellt krävs. Aktuell immission som användaren utsätts för kan påverkas av arbetsrummets utformning eller andra bullerkällor, t ex antal maskiner och angränsande processer samt under vilken tid som en användare är utsatt för buller. Det är dessutom möjligt att den tillåtna immissionen avviker mellan olika länder. Trots detta kan ägaren av maskinen använda denna information för att bättre bedöma vilka risker och faror som föreligger.

Obs! Använd endast blyfri bensin som bränsle.

6. Elektrisk säkerhet

- Elektriska tilliedningar och ansluten utrustning måste vara i fullgott skick.
- Anslut endast sådan utrustning vars spänningsvärde överensstämmer med strömgeneratorns utgångsspänning.
- Anslut aldrig strömgeneratorn till elnätet (stickuttag).
- Använd endast skyddsisolerad utrustning.
- Se till att kabellängden till den förbrukande enheten är så kort som möjligt.

7. Miljöskydd

- Lämnna in nedsmutsat underhållsmaterial och driftvätskor till ett godkänt insamlingsställe.
- Lämnna in förpackningsmaterial, metaller och plaster för återvinning.

8. Montering (se bild 5-9)

Obs! För att hjulen ska kunna rotera fritt ska en hylsa (bild 6/pos. 11) sättas genom skruvhålet på insidan av varje hjul innan monteringen utförs.

8.1. Före användning

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatorn är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratorn.
- Åtskilj all utrustning som ev. har anslutits till strömgeneratorn.

9. Användning

9.1 Starta motorn

- Öppna bensinkranen (13) genom att vrida den nedåt.
- Ställ strömbrytaren (10) i läge "ON" med nyckel.
- Ställ chokereglaget (11) i läge IOL.
- Starta motorn med snörstarten (12). Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut snöret igen.
- Skjut tillbaka chokereglaget (11) efter att motorn har startat.

9.2 Belasta strömgeneratorn

- Anslut den elektriska utrustningen som ska matas med ström till 230 V~ stickuttagen (3).
- **Varning!** Detta stickuttag får endast belastas kontinuerligt (S1) med 2000 W och under kort tid (S2) med max. 2200 W under max. 5 minuter.
- Strömgeneratorn är lämplig för växelspanningsutrustning som kräver 230 V~.
- Anslut inte generatorn till husets elnät. Det finns risk för att generatorn eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

Obs! Vissa elutrustningar (motorsticksågar, bormaskiner osv) uppvisar en högre strömbrukning om de måste användas under krävande villkor.

Viss elektrisk utrustning (tv-apparater, datorer) bör inte drivas av en generator. Hör efter med tillverkaren av utrustningen om du är osäker.

Obs! Strömgeneratorn är utrustad med ett överbelastningsskydd.

Detta skydd kopplar ifrån 230 V ~ stickuttagen (3). Tryck in överbelastningsskyddet (5) för att stickuttagen (3) ska avge ström på nytt.

Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratorn.

9.3 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratorn köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "efterkylas".
- Ställ strömbrytaren (10) i läge "OFF" med nyckel.
- Stäng bensinkranen.

9.4 Jordning (bild 3)

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatoren vara jordad. Anslut en kabel mellan generatorns jordanslutning (4) och en extern jordledning.

10. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Tappa av bensinblandningen om du inte ska använda strömgeneratoren under längre tid.

Varning! Slå genast ifrån generatoren och kontakta din service-station:

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feländringar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

11. TEKNISKA DATA

| | |
|-------------------------|---------------------|
| Generator: | Synkron |
| Kapslingsklass: | IP 23 |
| Kontinuerlig effekt S1: | 2000 W |
| Max. effekt S2 5 min.: | 2200 W |
| Nominell spänning: | 2x230 V 1 ~ |
| Frekvens: | 50 Hz |
| Nominell ström: | 8,7 A |
| Typ drivmotor: | 4-takts luftkyld |
| Cylindervolym: | 196 cm ³ |
| Max. effekt: | 4,77 kW / 6,5 hk |
| Bränsle: | Blyfri bensin |
| Tankvolym: | 15,0 l |
| Vikt: | 44 kg |
| Ljudeffektnivå LWA: | 93 dB(A) |
| Ljudtrycksnivå LWM: | 91 dB(A) |
| Tändstift: | NGK BPR5ES |

Driftslag S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan köras kontinuerligt med angiven effekt.

Driftslag S2 (korttidsdrift)

Maskinen får köras under kort tid med angiven effekt (5 min). Därefter måste maskinen stå still under en viss tid (5 min) för att den inte ska värmas upp till en otillåten temperatur.

12. Oljebyte, kontrollera oljenivån (före varje användning)

Motoroljan bör bytas ut medan motorn fortfarande är driftsvarm.

- Använd endast motorolja (15W40).
- Ställ strömgeneratoren på ett lämpligt underlag och luta den en aning mot oljeavtappningspluggen.
- Öppna oljepåfyllningspluggen.
- Öppna oljeavtappningspluggen och tappa av den varma motoroljan i en uppsamlingsbehållare.
- Efter att den förbrukade oljan har runnit ut, skruva in oljeavtappningspluggen och ställ strömgeneratoren vågrätt på nytt.
- Fyll på motorolja upp till den översta markeringen på oljestickan (ca 0,6 liter).
- Varning! Skruva inte in oljestickan utan skjut endast in den fram till gängorna.
- Avfallshantera den förbrukade oljan enligt gällan de föreskrifter.

13. Rengöra luftfilter

- Rengör luftfiltret före varje användning, byt ut vid behov
- Ta av locket från luftfiltret.
- Därefter kan filterelementen tas av.
- Använd inte bensin eller aggressiva rengöringsmedel för att rengöra elementen.
- Rengör elementen genom att slå dem mot en plan yta.

14. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

S**15. Åtgärda störningar**

| Störning | Orsak | Åtgärder |
|--|--|--|
| Motorn kan inte startas | Oljefrånkopplingsautomatiken löser ut | Kontrollera oljenivån, fyll på motorolja |
| | Tändstiftet är sotigt Inget bränsle | Rengör tändstiftet, elektrod-gap 0,6 mm |
| Genratoren avger för låg eller ingen spänning alls | brak paliwa | Fyll på bränsle |
| | Regleringen eller kondensatorn är defekt | Kontakta din försäljare |
| | Överströmsutlösaren har löst ut Lufffiltret är nedsmutsat | Tryck på knappen och anslut färre antal förbrukande enheter Rengör eller byt ut filtret |

1. Laitteen kuvaus

- 1 Säiliön täyttönäyttö
- 2 Säiliön kansi
- 3 2 x 230 V ~ pistorasia
- 4 Maadoitusliitäntä
- 5 Ylikuormitus suoja- ja katkaisin
- 6 Volttimittari
- 7 Öljyn täyttöruuvi
- 8 Öljyn poistoruuvi
- 9 Öljynpuutesuojain
- 10 Virta-avainkatkaisin
- 11 Rikastinvipu
- 12 Suunnanvaihtokäynnistyslaite
- 13 Bensiinihana
- 14 Ilmansuodatin

2. Toimitukseen kuuluu

- sähkögeneraattori
- pyörillä varustettu alusta
- työntökaari

3. Määrausten mukainen käyttö

Laitte soveltuu käytettäväksi kaikkiin tarkoituksiin, joihin tarvitaan 230 V vaihtovirran lähdettä. Noudata ehdottomasti täydentävissä turvallisuusmääräyksissä annettuja rajoituksia. Sähkögeneraattorin käyttöarokitus on käyttää sähkötyökaluja ja syöttää virtaa valaistuslaitteisiin. Kotitalouslaitteiden kohdalla tarkasta sopivuus valmistajan antamista tiedoista. Epäselvissä tapauksissa pyydä valtuutetun alan liikkeen apua.

4. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolella läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita ja määräyksiä. Pehdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön ja sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

5. Yleiset turvallisuusmääräykset:

- Sähkögeneraattoriin ei saa tehdä mitään muutoksia.
- Huoltotoimissa ja lisävarusteissa saa käyttää ainoastaan alkuperäisosa.
- Huomio: Myrkytysvaara, pakokaasuja ei saa hengittää sisään.
- Pidä lapset poissa sähkögeneraattorin läheltä
- Huomio: Palovammavaara, älä kosketa pakoputkistoon tai käyttölaitteisiin
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tuuletamattomissa tiloissa. Käytettäessä laitetta hyvin tuuletetuissa tiloissa tulee pakokaasut johtaa pakokaasuletkun avulla suoraan ulkoilmaan.
- Huomio: Myös käytettäessä pakokaasuletkua saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä purkaukseen. Palovaaran takia ei pakokaasuletkua saa koskaan suunnata palavia aineita kohti.
- Räjähdyksivaara: älä koskaan käytä sähkögeneraattoria tiloissa, joissa on helposti syttyviä aineita. Valmistajan ennalta-asettamaa kierroslukua ei saa muuttaa. Sähkögeneraattori tai siihen liitetyt laitteet saattavat vahingoittua.
- Varmista, että sähkögeneraattori ei voi luistaa paikaltaan tai kaatua kuljetuksen aikana.
- Generaattorin sijoituspaikan tulee olla vähintään 1 m päässä rakennuksista tai liitetyistä laitteista.
- Aseta sähkögeneraattori turvalliselle, tasaiselle paikalle. Kääntäminen, kallistaminen tai paikanvaihto on kielletty käytön aikana.
- Sammuta moottori aina kuljetuksen tai tankkauksen aikana.
- Huolehdi siitä, että tankkauksen aikana ei polttoainetta kaadu moottorin tai pakoputken päälle.
- Älä koskaan käytä sähkögeneraattoria sateella tai lumisateessa.
- Älä koskaan koske sähkögeneraattoriin märin käsin
- Varautukaa sähköstä aiheutuvien vaarojen varalle. Käyttäkää ulkona vain tarkoitusta varten hyväksytyjä ja vastaavasti rekisteröityjä pidennyskaapeleita (H07RN).
- Pidennysjohtoa käytettäessä sen kokonaispituus ei saa ylittää 50 metriä 1,5 mm² varten, ja vastaavasti pidennysjohto ei saa ylittää 100 metriä 2,5 mm² varten.
- Moottori- ja generaattorisäätöä ei saa muuttaa.
- Pelkästään valtuutettu ammattihenkilökunta on oikeutettu suorittamaan korjaus- ja säätötoita.
- Polttoainesäiliötä ei saa täyttää eikä tyhjentää kynttilän, avotulen eikä kipinöiden lähetyksillä. Tupakanpolto kielletty!
- Älkää koskeko mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älkää poistako suojuksia.
- Laitteita ei saa altistaa kosteudelle eikä pölylle. Sallittu ympäristön lämpötila -10 - +40°, maksimikorkeus merenpinnasta 1000 m, suhteellinen ilman kosteus: 90 % (ei-kondensoituva)
- Generaattorin käyttövoima tulee polttomoottorista, josta kehitty kuumuutta pakoputken (pistorasioiden vastapäisellä sivulla) ja pakoputken aukon alueelle. Vältä koskettamasta näihin pintoihin palovammavaaran vuoksi.
- Teknisissä tiedoissa annetut äänen tehotason (LWA) ja äänen painetehon (LWM) arvot ovat päästötason arvoja eivätkä aina välttämättä

FIN

merkitse turvallista työskentelytasoa. Koska päästö- ja melutasojen välillä on yhteys, ei päästöarvoja voi aina luotettavasti ottaa mahdollisesti tarvittavien täydentävien varoimenpiteiden mittapuuksi. Todelliseen työpaikalla työskentelevän henkilön kokemaan melutasoon vaikuttaviin tekijöihin kuuluvat mm. työskentelytilan ominaisuudet, muut melunlähteet kuten esim. koneiden ja muiden viereisten prosessien määrä sekä se ajanjakso, jonka keston ajan käyttäjä on alttiina melulle. Samoin saattaa sallitun melutason määritelmä vaihdella maasta toiseen. Tästä huolimatta nämä tiedot antavat koneen käyttäjälle mahdollisuuden arvioida riskien ja vaarojen määrää paremmin.

Huomio: Käytä polttoaineena ainoastaan lyijytöntä normaalibensiniä.

6. Sähköturvallisuus:

- Sähköliitäntäjohtojen ja liitettyjen laitteiden tulee olla moitteettomassa kunnossa.
- Sähkögeneraattoriin saa liittää ainoastaan sellaisia laitteita, joiden jännitetiedot ovat samat kuin sähkögeneraattorin antojännitte.
- Älä koskaan liitä sähkögeneraattoria virtaverkkoon (pistorasiaan).
- Käytä ainoastaan suojaeristettyjä laitteita.
- Kuluttajaan vievät johdot tulee pitää mahdollisimman lyhyinä.

7. Ympäristönsuojelu

- Toimita likaantunut huoltomateriaali ja käytetöaineet niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
- Toimita pakkausmateriaali, metallit ja muovit kierrätykseen.

8. Asennus (katso kuvia 5-9)

Huomio! Jotta pyörät voivat pyöriä vapaasti, täytyy ennen asennusta työntää joka pyörään sisäpuolelta holkki (kuva 6/kohta 11) ruuvin reiän läpi.

8.1. Ennen käyttöönottoa

- Tarkasta polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa
- Huolehdi laitteen riittävästä tuuletuksesta
- Varmista, että sytytyskaapeli on kiinnitetty sytytustulppaan
- Tarkasta sähkögeneraattorin välitön lähiympäristö
- Irroita mahdollisesti sähkögeneraattoriin liitetty laite

9. Käyttö

9.1 Moottorin käynnistys

- Avaa bensinihana (13); käännä tätä varten hana alaspäin
- Käännä Päälle-/pois-katkaisin (10) avaimella asentoon "ON".
- Aseta rikastinvipu (11) asentoon IOL.
- Käynnistä moottori reversiökäynnistimellä (12); vedä kahvasta voimakkaasti, mikäli moottori ei käynnisty, vedä kahvasta uudelleen.
- Palauta rikastinvipu (11) takaisin alkuasentoonsa moottorin käynnistyttyä

9.2 Generaattorin kuormitus

- Liitä käytettävä laite 230V~ pistorasiaan (3).
- **Huomio:** Tätä pistorasiaa saa kuormittaa jatkuvasti (S1) 2000 watilla ja lyhytaikaisesti (S2) kork. 5 minuutin ajan 2200 watilla.
- Generaattori sopii 230 V~ vaihtovirtalaitteille.
- Älä liitä generaattoria talousverkkoon, siitä saattaa aiheutua generaattorin tai muiden talossa olevien sähkölaitteiden vahingoittuminen.

Viite: Monien sähkölaitteiden (moottoripistosahan, porakoneen jne.) virrankulutus saattaa olla korkeampi, jos niitä käytetään vaikeissa työskentelyoloissa.

Joitakin sähkölaitteita (televisioita, tietokoneita jne.) ei tule käyttää generaattorin avulla. Tiedustele asiaa epäselvissä tapauksissa laitteesi valmistajalta.

Huomio! Sähkögeneraattori on varustettu ylikuormitusuojauksella.

Tämä sammuttaa 230V ~ pistorasiat (3). Painamalla ylikuormitusuojainta (5) voit ottaa pistorasiat (3) jälleen käyttöön.

Huomio! Mikäli näin tapahtuu, vähennä sitä sähkökätehon määrää, jonka otat sähkögeneraattorista.

9.3 Moottorin sammutus

- Anna generaattorin käydä lyhyen aikaa kuormittamatta, ennen kuin sammutat sen, jotta laite voi "jäähdyä".
- Käännä Päälle-/pois-katkaisin (10) avaimella asentoon "OFF".
- Sulje bensinihana.

9.4 Maadoitus (kuva 3)

Jotta vältetään sähkölaitteiden aiheuttamat sähköiskut, tulee generaattori maadoittaa. Liitä kaapelin kaapale generaattorin maadoitusliitännän (4) ja ulkoisen massan välille.

10. Huolto

- Pöly ja lika tulee poistaa koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten hienolla harjalla tai rievulla.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita
- Jos sähkögeneraattori on pitempään käyttämättä, tulee bensinisekoite poistaa.

Huomio: Sammuta laite heti ja ota yhteyttä huoltopisteeseen, jos:

- esiintyy epätavallista tärinää tai ääniä
- moottori vaikuttaa ylikuormitetulta tai siinä on sytytyshäiriöitä
- pakokaasut ovat liian tummia tai liian vaaleita

11. TEKNISET TIEDOT

| | |
|--------------------------|------------------------------|
| Generaattori | Synkronoitu |
| Suojalaji: | IP 23 |
| Jatkuvan käytön teho S1: | 2000 W |
| Suurin teho S2 5 min.: | 2200 W |
| Nimellisjännite: | 2x230 V 1 ~ |
| Taajuus: | 50 Hz |
| Nimellisvirta: | 8,7 A |
| Käyttömoottorin rakenne: | 4-tahtinen ilmajäähdytteinen |
| Tilavuus: | 196 cm ³ |
| Suurin teho: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Polttoaine: | lyijytön normaalibensiini |
| Säiliön sisältö: | 15,0 l |
| Paino: | 44 kg |
| Äänen tehotas LWA: | 93 dB(A) |
| Äänen painetaso LWM: | 91 dB(A) |
| Sytytystulppa: | NGK BPR5ES |

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)

Konetta voidaan käyttää jatkuvasti annetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)

Konetta saa käyttää lyhyen aikaa (5 minuuttia) annetulla teholla. Sen jälkeen koneen tulee seistä tietyä aikaa, jotta se ei kuumene liikaa (5 minuuttia).

12. Öljynvaihto, öljymäärän tarkastus (ennen joka käyttöä)

Moottoriöljy tulee vaihtaa moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

- Käytä ainoastaan moottoriöljyä (15W40) .
- Aseta generaattori sopivalle alustalle hieman viistoon öljynlaskuruuviin nähden.
- Avaa öljyntäyttöruuvi.
- Avaa öljynlaskuruuvi ja anna lämpimän moottoriöljyn valua keräysastiaan
- Kun käytetty öljy on valunut pois, sulje öljynlaskuruuvi ja aseta generaattori jälleen vaakatasoon.
- Täytä moottoriin moottoriöljyä öljyn mittatikun ylemmään merkkiin asti (n. 0,6 litraa).
- Huomio: Älä ruuvaa öljyn mittatikua kiinni, vaan työnnä se sisään kierteisiin asti.
- Käytetty öljy tulee hävittää määräysten mukaisesti.

13. Ilmansuodattimen puhdistus

- Puhdista ilmansuodatin ennen joka käyttöä, vaihda tarvittaessa.
- Ota ilmansuodattimen kansi pois.
- Voit nyt ottaa suodatinpatruunan pois.
- Suodatinpatruunojen puhdistamiseen ei saa käyttää vahvoja puhdistusaineita tai bensiiniä.
- Puhdista patruunat koputtamalla niitä laakealle pinnalle.

14. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN**15. Häiriöiden poisto**

| Häiriö | Syy | Toimenpide |
|---|---|---|
| Mootoria ei voi käynnistää | Öljymäärän suoja-automaatti toimii Syttytystulppa on nokinen Polttoaine lopussa | Tarkasta öljymäärä, lisää öljyä Puhdista sytytystulppa, elektrodien etäisyys 0, 6 mm Täytä polttoainetta |
| Generaattorissa on liian vähäinen jännite tai ei lainkaan | Säädin tai kondensaattori viallinen Virtapiikin suojakytkin on lauennut Ilmansuodatin on likainen | Ota yhteyttä alan liikkeeseen Paina kytkintä ja vähennä käyttäjien lukumäärää Puhdista suodatin tai vaihda uuteen |

1. Popis přístroje

- 1 Ukazatel nádrže
- 2 Víčko nádrže
- 3 2 x 230V ~ zásuvka
- 4 Zemnicí přípojka
- 5 Spoušť se zajišťovačem
- 6 Voltmetr
- 7 Šroub plnicího otvoru oleje
- 8 Šroub vypouštěcího otvoru oleje
- 9 Pojistka proti nedostatku oleje
- 10 Spínač zapalování
- 11 Páčka sytiče
- 12 Reverzační startér
- 13 Palivový kohout
- 14 Vzduchový filtr

2. Rozsah dodávky

- Generátor
- Podvozek
- Rukojeť

3. Použití podle účelu určení

Přístroj je vhodný pro všechna použití vyžadující provoz na 230 V zdroj střídavého napětí. Bezpodmínečně dodržujte omezení v dodatečných bezpečnostních pokynech. Účelem generátoru je pohon elektrického nářadí a zásobování zdrojů světla elektrickým proudem. U domácích spotřebičů zkontrolujte prosím podle údajů výrobce jejich vhodnost.

V případě nejasností se prosím obraťte na autorizovaného prodejce.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny:

- Na generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Na údržbu a jako příslušenství smí být používány výhradně originální náhradní díly.
- Pozor: nebezpečí otravy, spaliny nesmí být vdechovány.
- Děti nepouštět do blízkosti generátoru.
- Pozor: nebezpečí popálení, nedotýkat se výfukového zařízení a hnacího agregátu.

- Generátor nikdy neprovozovat v nevětraných místnostech. Při provozu v době větraných prostorách musí být spaliny odváděny výfukovou hadicí přímo ven. Pozor: také při provozu výfukové hadice mohou unikat jedovaté spaliny. Kvůli nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
- Nebezpečí výbuchu: generátor nikdy neprovozovat v prostorách s lehce zápalnými látkami.
- Výrobce přednastavený počet otáček nesmí být změněn. Mohlo by dojít k poškození generátoru nebo připojených přístrojů.
- Během transportu musí být generátor zajištěn proti převrácení a posunutí.
- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě. Vyvarovat se otáčení nebo naklánění nebo změny stanoviště během provozu.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokryma rukama.
- Chraňte se před nebezpečím způsobeným elektrickým proudem. Na volném prostranství používejte pouze schválené a řádně označené prodlužovací kabely (H07RN..).
- Při použití prodlužovacích kabelů nesmí jejich celková délka u průřezu 1,5 mm² překračovat 50 m, u průřezu 2,5 mm² 100 m.
- Na nastavení motoru a generátoru nesmí být prováděny žádné změny.
- Opravné a seřizovací práce smí provádět pouze autorizovaný odborný personál.
- Palivo nedoplňovat, resp. vypouštět v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo výletu jisker!
- Nedotýkejte se žádných mechanicky pohybovaných nebo horkých dílů. Neodstraňujte žádné ochranné kryty.
- Přístroje nesmí být vystaveny vlhkosti nebo prachu. Přípustná teplota okolí -10 až +40°, max. nadmořská výška 1000 m, rel. vlhkost vzduchu: 90 % (nekondenzující).
- Generátor je poháněn spalovacím motorem, který v oblasti výfuku (na protilehlé straně zásuvek) a výstupu výfuku vytváří žár. Z důvodů popálení kůže se těmto povrchům vyhýbejte.
- U technických dat uvedených pod hodnotami "Hladina akustického výkonu (LWA)" a "Hladina akustického tlaku (LWM)" se jedná o emisní hodnoty a nemusí tím současně být také bezpečnými hodnotami na pracovišti. Přestože

CZ

existuje korelace mezi emisními a imisními hladinami, nelze z toho spolehlivě odvodit, jsou-li nutná dodatečná preventivní bezpečnostní opatření nebo ne. Faktory, které mohou ovlivnit současnou, na pracovišti existující imisní hladinu, obsahují délku působení, zvláštnosti pracovní místnosti, jiné zdroje hluku atd., např. počet strojů a jiných sousedních procesů, a dobu, po kterou je obsluha hluku vystavena. Příпустné hodnoty pracoviště se mohou také odlišovat od jedné země k druhé. Tato informace má ale přesto uživateli pomoci, aby mohl lépe odhadnout nebezpečí a rizika.

Pozor! Jako palivo používejte výhradně bezolovnatý normální benzin.

6. Elektrická bezpečnost:

- Elektrická přívodní vedení a připojené přístroje musí být v bezvadném stavu.
- Připojeny smějí být pouze přístroje, jejichž údaj o napětí souhlasí s výstupním napětím generátoru.
- Nikdy generátor nespojovat s elektrickou sítí (zásuvka).
- Používat pouze přístroje s ochrannou izolací.
- Délky vedení ke spotřebičům udržovat pokud možno krátké.

7. Ochrana životního prostředí

- Znečištěný údržbový materiál a provozní prostředky odevzdat ve sběrně určené pro tyto účely.
- Balení, kov a plasty odevzdat k recyklaci.

8. Montáž (viz obr. 5 - 9)

Pozor! Aby se mohla kolečka volně otáčet, musí být před montáží u každého kolečka otvorem pro šroub směrem zevnitř prostrčeno pouzdro (obr. 6/pol. 11).

8.1. Před uvedením do provozu

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčke.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

9. Obsluha**9.1 Motor nastartovat**

- Palivový kohout (13) otevřít; k tomu otočit kohout dolů.
- Za-/vypínač (10) s klíčem nastavit do polohy "ON".
- Páčku sytiče (11) nastavit do polohy Iøl.
- Motor nastartovat reverzním startérem (12); k tomu silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se motor nerozeběhl, zatáhnout ještě jednou.
- Páčku sytiče (11) po nastartování motoru opět posunout zpět.

9.2 Zatížení generátoru

- Přístroj určený k pohonu připojit na 230 V- zásuvku (3).
- **Pozor:** Tato zásuvka smí být trvale zatížena (S1) 2000 W a krátkodobě (S2) po dobu max. 5 minut 2200 W.
- Generátor je vhodný pro přístroje na střídavé napětí 230 V-.
- Generátor nepřipojovat na domácí síť, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektrospotřebičů v domě.

Pokyn: Mnohé elektrické přístroje (motorové přimočaré pily, vrtačky atd.) mohou mít větší spotřebu proudu, pokud jsou používány za ztížených podmínek.

Některé elektrické přístroje (televize, počítače, ...) by neměly být provozovány s generátorem. V případě pochybností ze obraťte na výrobce Vašeho přístroje.

Pozor! Generátor je vybaven ochranou proti přetížení.

Tato vypne 230 V - zásuvky (3). Stisknutím ochrany proti přetížení (5) mohou být zásuvky (3) opět uvedeny do provozu.

Pozor! Pokud by k tomuto případu došlo, zredukuje elektrický výkon, který z generátoru odebíráte.**9.3 Motor zastavit**

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez zátěže, aby se mohl agregát "dochladit".
- Za-/vypínač (10) s klíčem uvést do polohy "OFF".
- Palivový kohout uzavřít.

9.4 Uzemnění (obr. 3)

Aby se zabránilo úderu elektrickým proudem způsobenému elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnicí přípojku generátoru (4) a externí kostru.

10. Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné leptavé prostředky.
- Směs benzínu při delším nepoužívání z generátoru odstranit.

Pozor: Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušená zapalování.

11. TECHNICKÁ DATA

| | |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Generátor: | synchrónní |
| Druh krytí: | IP 23 |
| Trvalý výkon S1: | 2000 W |
| Maximální výkon s2 5 min.: | 2200 W |
| Jmenovité napětí: | 2x230 V 1 ~ |
| Kmitočet: | 50 Hz |
| Jmenovitý proud: | 8,7 A |
| Konstrukční typ hnacího motoru: | 4dobý vzduchem chlazený |
| Obsah válců: | 196 cm ³ |
| Max. výkon: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Palivo: | normální bezolovnatý benzín |
| Obsah nádrže: | 15,0 l |
| Hmotnost: | 44 kg |
| Hladina akustického výkonu LWA: | 93 dB(A) |
| Hladina akustického tlaku LWM: | 91 dB(A) |
| Zapalovací svíčka: | NGK BPR5ES |

Druh provozu S1 (trvalý provoz)

Stroj může být s udaným výkonem trvale provozován.

Druh provozu S2 (krátkodobý provoz)

Stroj smí být s udaným výkonem provozován krátkodobě (5 min). Poté musí být stroj po určitém zastavení, aby se nepřítuštěně nezahřál (5 min).

12. Výměna oleje, kontrola stavu oleje před každým použitím)

Výměna motorového oleje by se měla provádět u zahřátého motoru.

- Používat pouze motorový olej (15W40).
- Generátor na vhodném podkladě lehce šikmo postavit vypouštěcím otvorem oleje dolů.
- Šroub plnicího otvoru oleje otevřít.
- Šroub vypouštěcího otvoru oleje otevřít a teplý motorový olej vypustit do zachytné nádoby.
- Po vytečení použitého oleje šroub vypouštěcího otvoru oleje uzavřít a generátor opět postavit do rovné polohy.
- Motorový olej naplnit až po horní značku měřku oleje (cca 0,6 l).
- Pozor: měrku oleje nezašroubovat, ale pouze až po závit zastrčit.
- Použitý olej musí být řádně zlikvidován.

13. Čištění vzduchového filtru

- Vzduchový filtr před každým použitím vyčistit, event. vyměnit.
- Sejměte víko vzduchového filtru.
- Nyní můžete vyjmout filtrační prvky.
- Na čištění prvků nesmí být používány žádné agresivní čisticí prostředky nebo benzín.
- Prvky vyčistit vyklepáním o rovnou plochu.

14. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ**15. Odstranění poruch**

| Porucha | Příčina | Opatření |
|---|--|---|
| Motor nelze nastartovat | Automatika vypnutí při nedostatku oleje zareagovala Zakarbonovaná svíčka Žádné palivo | Zkontrolovat stav oleje, doplnit motorový olej Svíčku vyčistit, vzdálenost elektrod 0,6 mm Doplnit palivo |
| Generátor má moc málo nebo žádné napětí | Regulátor nebo kondenzátor defektní Nadproudový ochranný spínač zareagoval Vzduchový filtr znečištěn | Vyhledat odborného prodejce Spínač stisknout a spotřebu snížit Filtr vyčistit nebo vyměnit |

1. Opis naprave

- 1 Prikaz količine goriva v rezervoarju
- 2 Pokrov rezervoarja za gorivo
- 3 2 x 230 V – vtičnica
- 4 Ozemljitveni priključek
- 5 Varnostni sprožilec
- 6 Voltmeter
- 7 Vijak za dolivanje olja
- 8 Vijak za izpust olja
- 9 Varovalo za primer pomanjkanja olja
- 10 Stikalo za vžig
- 11 Ročica Choke
- 12 Reverzivna zagonska naprava
- 13 Bencinska pipa
- 14 Zračni filter

2. Obseg dobave

- Proizvajalec električnega toka
- Podvozje
- Potisni ročaj

3. Namenska uporaba

Naprava je primerna vse aplikacije, ki so predvidene za delovanje na viru izmeničnega toka 230 V. Brezpogojno upoštevajte omejitve, ki so navedene v dodatnih varnostnih navodilih. Namen generatorja je ta, da poganja električno orodje in da s tokom oskrbuje vire osvetlitve. Pri gospodinjstvih napravah prosimo, da preverite skladnost z ustreznimi navedbami proizvajalca. V primeru dvoma povprašajte pri avtoriziranemu specializiranemu prodajalcu.

4. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo naprave in z varnostnimi napotki.

5. Splošni varnostni napotki:

- Na generatorju električnega toka ne smete izvajati nikakršnih sprememb.
- Za vzdrževanje in pribor smete uporabljati samo originalne dele.
- Pozor: Nevarnost zastrupitve! Prepovedano je vdihovati izpušne pline.
- Otroci se ne smejo zadrževati v bližini generatorja električnega toka.

- Pozor: Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se opreme izpušnih plinov in pogonskega agregata.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v neprežračenih prostorih. Pri uporabi generatorja v dobro prezračenih prostorih morate speljati izpušne pline preko cevi za izpušne pline neposredno na prosto. Pozor: Tudi pri uporabi cevi za odvajanje izpušnih plinov lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne sme biti cev za odvajanje izpušnih plinov nikoli usmerjena na gorljive snovi.
- Nevarnost eksplozije: Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
- Števila vrtljajev, ki ga je že predhodno nastavlil proizvajalec, ne smete spreminjati, ker v nasprotnem lahko poškodujete generator električnega toka ali na generator priključene naprave.
- Med transportom morate zavarovati generator električnega toka pred zdrsom in obračanjem.
- Generator morate postaviti najmanj 1 m vstran od zgradb ali priključenih naprav.
- Za generator električnega toka izberite varno, ravno mesto postavitve. Prepovedano je obračati in prevračati generator ali menjavati lokacijo generatorja, ko le-ta obratuje.
- Med transportom in med dolivanjem goriva zmeraj izključite motor generatorja.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlivali gorivo po motorju ali po izpušni cevi.
- Nikoli ne uporabljajte generatorja električnega toka v dežju ali sneženju.
- Nikoli ne prijemajte generatorja električnega toka z mokrimi rokami.
- Zaščitite se pred električnimi nevarnostmi. Na prostem uporabljajte samo v ta namen odobrene in ustrezne kableske podaljške (H07RN).
- V primeru uporabe kableskih podaljškov ne sme njihova skupna dolžina presegata pri preseku žice 1,5 mm² 50 m in pri preseku žice 2,5 mm² 100 m.
- Na nastavitvah motorja in generatorja ne smete izvajati nobenih sprememb.
- Popravila in nastavitve sme izvajati samo pooblaščen strokovno usposobljeno osebo.
- V bližini odprte luči, ognja ali iskrenja ne dolivajte goriva oziroma ne praznite posode za gorivo. Ne kadite!
- Ne dotikajte se mehansko premičnih delov ali vročih delov. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Naprave ne smejo biti izpostavljene vlagi ali prahu. Dopustna temperatura okolice od -10 do +40°, max. nadmorska višina 1000 m, relativna zračna vlaga: 90 % (nekondenzna)

SLO

- Generator žene motor na notranje zgorevanje, ki v območju izpuha (na nasproti ležeči strani od vtičnic) in v območju izhoda izpuha tvori toploto. Izogibajte se bližini teh površin, ker obstaja nevarnost, da si opečete kožo.
- Vrednosti, ki so pri tehničnih podatkih navedene za nivo zvočne moči (LWA) in za nivo zvočnega tlaka (LWM), predstavljajo nivo emisije in niso nujno zanesljiv delovni nivo. Ker obstaja povezava med nivojem emisije in nivojem imisije, le-te ni možno zanesljivo uporabiti za določanje eventualno potrebnih, dodatnih preventivnih ukrepov. Faktorji, ki vplivajo na dejanski nivo imisije delovne moči, vključujejo karakteristike delovnega prostora, druge vire hrupa, itd., kot n.pr. število strojev in drugih v bližini izvajanih postopkov in časovni obseg, katerim je izpostavljeni upravljalca stroja. Prav tako lahko dopustni nivo imisije odstopa od države do države. Vendarle pa bodo te informacije uporabniku stroja nudile možnost, da bolje izvede ocenitev rizikov in nevarnosti.

Pozor: Uporabljajte izključno neosvinčeni normalni bencin kot gorivo za pogon motorja.

6. Električna varnost:

- Električni dovodni kabli in priključene naprave morajo biti v brezhibnem stanju.
- Priključujete lahko samo naprave, katerih napatostni podatki odgovarjajo izhodni napetosti generatorja električnega toka.
- Nikoli ne priključujte generatorja električnega toka na električno omrežje (električna omrežna vtičnica).
- Uporabljajte samo zaščiteno izolirane naprave.
- Dolžine kablov do porabnikov naj so po možnosti čim krajše.

7. Zaščita okolja

- Umazani material za vzdrževanje in pogonske snovi odstranite na zbirnem mestu, ki so predvidena za te namene.
- Embalažni material, kovine in plastiko predajte v recikliranje.

8. Montaža (glej slike 5 – 9)

Pozor! Da bi se kolesa lahko vrtela neovirano, je pred montažo pri vsakem kolesu potrebno od znotraj skozi luknjo za vijake (slika 6/poz. 11) vstaviti pušo.

8.1. Pred zagonom

40

- Preverite stanje goriva in ga po potrebi dolijte.
- Poskrbite za zadostno zračenje naprave.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel pritrjen na vžigalno svečko.
- Preglejte neposredno okolico generatorja električnega toka.
- Odklopite eventualno priključeno električno napravo od generatorja električnega toka.

9. Upravljanje generatorja

9.1 Zagon motorja

- Odprite pipo za bencin (13); v ta namen obrnite pipo dol.
- S ključem obrnite stikalo za vklop / izklop (10) v položaj "ON".
- Ročico za choke (11) pomaknite v položaj IΔI.
- Z reverzijskim zaganjalnikom (12) zaženite motor; v ta namen močno potegnite za ročaj. V primeru, da se motor ne bi zagnal, še enkrat potegnite za ročaj.
- Po zagonu motorja potisnite ročico za choke (11) na prvotni položaj.

9.2 Obremenitev proizvajalca električnega toka

- Napravo, ki jo nameravate uporabljati, priključite na vtičnice 230 V- (3).
- **Pozor:** To vtičnico lahko obremenite trajno (S1) s 2000 W in za kratek čas (S2) za max. 5 minut s 2200 W.
- Proizvajalec električnega toka je primeren za naprave na izmenični tok 230 V- .
- Generatorja ne smete priključiti na gospodinjstvo električno omrežje, ker s tem lahko povzročite poškodbo generatorja ali katere druge električne naprave v hiši.

Navodilo: Nekatero električne naprave (motorne mizne žage, vrtni stroji itd.) lahko imajo večjo porabo toka, ko jih uporabljate pod obteženimi pogoji.

Nekatere električne naprave (TV naprave, računalnik, ...) se ne smejo poganjati z generatorjem. V primeru dvoma pa povprašajte pri proizvajalcu Vaše naprave.

9.3 Ugašanje motorja

- Preden ugasnete proizvajalec električnega toka, ga pustite, da za kratek čas dela brez obremenitve, da se agregat lahko postopoma »ohladi«.
- Stikalo za vklop/izklop (10) s ključem obrnete v položaj »OFF«.
- Zaprite pipo za bencin.

Pozor! Generator električnega toka je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo.

ta zaščita odklopi vtičnico 230 V ~ (3). S pritiskom na zaščito pred preobremenitvijo (5) lahko ponovno vključite delovanje vtičnic (3).

Pozor! Če bi prišlo do takšnega primera, boste tako zmanjšali električno moč, ki jo vzamete generatorju električnega toka.

9.4 Ozemljitev (Slika 3)

Da bi preprečili električni udar skozi električne naprave, mora biti generator ozemljen. Priključite kos kabla med ozemljitveni priključek (4) generatorja in zunanjo maso.

10. Vzdrževanje

- Prah in umazanijo morate redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje izvajali z mehko ščetko ali krpo.
- Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- Če generatorja električnega toka ne uporabljate dlje časa, odstranite bencinsko mešanico.

Pozor: Takoj ugasnite napravo in se obrnite na servisno službo v sledečih primerih:

- v primeru neobičajnih vibracij ali hrupa;
- če kaže motor stanje preobremenjenosti ali ima okvaro vžiga;

11. TEHNIČNI PODATKI

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| Generator: | Synchron |
| Vrsta zaščite: | IP 23 |
| Trajna moč S1: | 2000 W |
| Največja moč S2 5 min.: | 2200 W |
| Nazivna napetost: | 2x230 V 1 ~ |
| Frekvenca: | 50 Hz |
| Nazivni tok: | 8,7 A |
| Vrsta pogonskega motorja: | 4-taktni, zračno hlajeni |
| Delovna prostornina: | 196 cm ³ |
| Največja zmogljivost: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Gorivo: | normalni, neosvinčeni bencin |
| Prostornina rezervoarja za gorivo: | 15,0 l |
| Teža: | 44 kg |
| Nivo zvočne moči LWA: | 93 dB(A) |
| Nivo zvočnega tlaka LWM: | 91 dB(A) |
| Vžigalna svečka: | NGK BPR5ES |

Način delovanja S1 (trajno delovanje)

Stroj lahko z navedeno močjo dela trajno.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Stroj lahko z navedeno močjo dela kratkotrajno (5 min). Po tem času mora stroj določen čas mirovati (5 min.), da se ne bi segrel do nedopustne meje.

12. Menjava olja, kontrola stanja olja (pred vsako uporabo)

Zamenjava motornega olja naj se opravi, ko je motor segret na obratovalno temperaturo.

- Uporabljajte le motorno olje (15W40)
- Napravo za proizvodnjo električnega toka na pri merni podlagi priložite malo poševno proti vijaku za izpust olja.
- Odvijte vijak za dolivanje olja.
- Odvijte vijak za izpust olja in izpusite toplo motorno olje izpusite v lovilno posodo.
- Po tem, ko staro olje izteče, privijte vijak za izpust olja in proizvajalec električnega toka postavite spet v raven položaj.
- Motorno olje napolnite do zgornje črte merilne palice za olje (ca. 0,6 l).
- Pozor: Merilno palico za olje ne privijte ampak jo vtaknite le do navoja.
- Staro olje je potrebno pravilno odstraniti med odpadke.

13. Čiščenje zračnega filtra

- Zračni filter očistite pred vsako uporabo, po pot rebi ga zamenjajte.
- Snemite pokrov zračnega filtra.
- Sedaj lahko vzamete ven filterske elemente.
- Pri čiščenju elementov ne smete uporabljati ostrih čistilnih sredstev ali bencina.
- Elemente očistite tako, da jih potresete po ravni površini.

14. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO**15. Odprava motenj**

| Motnja | Vzrok | Odprave motnje |
|---|---|--|
| Motorja ni možno zagnati | Aktivirala se je oljna izklopna avtomatika Sajasta vžigalna svečka Ni goriva | Preverite stanje olja, dolijte motorno olje. Očistite vžigalno svečko, razmak elektrod mora znašati 0,6 mm. Dolijte gorivo |
| Generator ima premalo ali nič napetosti | Okvara regulatorja ali kondenzatorja Aktiviralo se je zaščitno stikalo prekomernega toka Onesnaženi zračni filter | Poiščite specializiranega trgovca Vključite stikalo in zmanjšajte porabnike Očistite ali zamenjajte zračni filter. |

1. A készülék leírása

- 1 Tankmutató
- 2 Tanksapka
- 3 2 x 230 V - dugaszoló aljzat
- 4 Földelőcsatlakozás
- 5 Biztonságkioldó
- 6 Voltmérő
- 7 Olajbetöltőcsavar
- 8 Olajleengedőcsavar
- 9 Olajhiánybiztosító
- 10 Gyjúttáskulcskapcsoló
- 11 Hidegindítókar
- 12 Reverzálóstartberendezés
- 13 Benzincsap
- 14 Légszűrő

2. A szállítás kiterjedése

- Áramfejlesztő
- Futómű
- Tolófül

3. Rendeltetésszerű használat

A készülék minden olyan használatra alkalmas, amelyek egy 230 V-os váltakozó feszültségforráson történő üzemeltetésnek elől.

Vegye okvetlenül figyelembe a kiegészítő biztonsági utasításokban foglalt fenntartásokat. A generátor célja az elektromos szerszámok meghajtása és a világítóforrásoknak az árammal történő ellátása. Kérjük ellenőrizze le a háztartási készülékeknek az egyes gyártó adatai szerinti megfelelést. Kétség esetében, érdeklődjön a feljogosított szakkereskedőnél.

4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa a használati utasítást figyelmesen át és vegye figyelembe annak utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, annak helyes használatával valamint a biztonsági utasításokkal.

5. Általános biztonsági utasítások:

- Az áramfejlesztőn nem szabad semmilyen fajta változtatásokat elvégezni.
- Karbantartáshoz és tartozékként csak originár részeket szabad felhasználni.
- Figyelem: Mérgezés veszélye, nem szabad a kipufogó gázokat belélegezni.
- Tartsa a gyerekeket az áramfejlesztőtől távol.

- Figyelem: megégetés veszélye, ne érintse meg a kipufogószerelevényt vagy a meghajtóaggregátort.
- Az áramfejlesztőt sohasem szabad nem szellőztetett termekben használni. A jól szellőztetett termekben történő üzemeltetésnél a kipufogógázt, egy kipufogógáztömlőn keresztül ki kell vezetni a szabadba. Figyelem: Egy kipufogógáztömlő használatánál is távozhatnak mérgező gázok el. A tűzveszélye miatt, sohasem szabad a kipufogógáztömlőt gyullékony anyagokra irányítani.
- Robbanás veszélye: Soha sem üzemeltesse az áramfejlesztőt olyan termekben ahol könnyen gyúladható anyagok vannak.
- A gyártó által már előre beállított fordulatszámot nem szabad elállítani. Megsérülhet az áramfejlesztő, vagy pedig a csatlakoztatott készülékek.
- A szállítás ideje alatt az áramfejlesztőt biztosítani kell elcsúszás vagy billenés ellen.
- A generátort legalább 1 m-re távol az épületektől vagy a csatlakoztatott készülékektől felállítani.
- Az áramfejlesztőt egy biztos, sík helyre tenni. Tilos az üzemeltetés ideje alatti elfordítás és döntés vagy a telephely megváltoztatása.
- A szállításhoz és a feltankolásnál a motort mindig lekapcsolni.
- Ügyeljen arra, hogy a feltankolásnál ne loccsantson ki üzemenyagot a motorra vagy a kipufogóra.
- Ne üzemeltesse sohasem az áramfejlesztőt esőben vagy havazásban.
- Ne nyúljon sohasem nedves kézzel az áramfejlesztőhöz.
- Óvja magát a villamossági veszélyektől. A szabadban csak az arra engedélyezett és megfelelő ismertető jellel ellátott hosszabító kábelt használni (H07RN..).
- A hosszabító kábelek használat esetében, nem szabad ezek össz hosszának 1,5 mm² -nél 50 m-t, 2,5 mm² -nél 100 m-t túllépniük.
- Nem szabad a motoron és a generátorbeállításon semmilyen változtatást elvégezni.
- Javításokat és beállításokat csakis feljogosított szakembernek szabad elvégeznie.
- Ne tankolja fel illetve ürítse ki a tartályt, nyílt fényforrások, tűz vagy szikrahullás mellett. Ne dohányozzon!
- Ne érintse meg a mozgásban levő mechanikus részeket vagy a forró részeket. Ne távolítsa el a védőburkolatokat.
- Nem szabad kitenni a készülékeket nedvességnek vagy pornak Az engedélyezett környezet hőmérséklet -10 -tól +40°-ig, max. tengerszint feletti magasság 1000 m, rel. légnedvesség: 90 % (nem-kondenzálódó)

H

- A generátor egy belső égésű motor által van meghajtva, amely a kipufogócső terén (a dugaszoló aljzatokkal szemben levő oldalon) és a kipufogó kiáramlásánál hőséget hoz létre. Kerülje ezekben a felületeknek a közelségét a bőr megégetésének veszélye miatt.
- A technikai adatoknál a hangteljesítménymérték (LWA) és a hangnyomásmérték (LWM) alatt megadott értékek, emissziós szintet jelentenek és nem okvetlenül biztos munkahelyi szintet. Mivel az emissziós- és imisszió szint között egy összefüggés áll fenn, ezért ezt nem lehet megbízhatóan az esetleg szükséges kiegészítő óvintézkedések meghatározására felhasználni. A munkaerő aktuális imisszió szintjét befolyásoló tényezők magukba foglalják a munkaterem tulajdonságát, más zajforrásokat, stb. mint például a gépek számát és más szomszédos l e folyásokat valamint az időtartamot, amíg a kezelő zajnak van kitéve. Ugyancint eltérhet országról országra az engedélyezett imisszió szint. Mégis megadja ez az információ a gép használójának a lehetőséget a rizikó és a veszélyeztetés felbecsülésének az elvégzését.

Figyelem: Üzemanyagként kizárólagosan csak normál ólommentes benzint használni.

6. Villamos biztonság:

- A villamos vezetéknek és a csatlakoztatott készülékeknek egy kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyeknek a megadott feszültsége egyezik az áramfejlesztő kimeneteli feszültségével.
- Ne kapcsolja sohasem össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (dugaszoló aljzat).
- Csak védőizolált készülékeket használni.
- A fogyasztóhoz vezető vezeték hosszát lehetőleg röviden kell tartani.

7. Környezetvédelem

- A szennyezett karbantartási anyagot és azüzemanyagokat le kell adni az erre előrelátott gyűjtőhelyen.
- Vezesse a csomagolási anyagot, fémeket és műanyagokat az újrahasznosításhoz.

8. Összeszerelés (lásd az ábrákat 5-9)

Figyelem! Ahhoz hogy a kerekek szabadon tudjanak forogni, a felszerelés előtt minden keréknél belülről egy hüvelyt (6-os ábra/ 11-es poz.) kell a csavarlyukon keresztül dugni.

8.1. Üzembe helyezés előtt

- Leellenőrizni az üzemanyag állását, esetleg utána tölteni.
- Gondoskodjon a készülék elegendő levegőztetéséről
- Győződjön meg arról, hogy a gyújtókábel rá van erősítve a gyújtógyertyára.
- Az áramfejlesztő közvetlen környezetét megítélni.
- Esetleg leválasztani az áramfejlesztőtől a rákapcsolt elektromos készüléket

9. Kezelés**9.1 Startolni a motort**

- Benzincsapot (13) megnyitni; ehhez a csapot lefelé fordítani
- A be-/kikapcsolót (10) a kulccsal az "ON" állásba tenni.
- A hidegindítókart (11) a I/OI állásba tenni.
- Startolni a motort a reverzálóstarterrel (12); ehhez a fogantyút erősen meghúzni, ha nem indulna be a motor, akkor a fogantyút még egyszer meghúzni.
- A motor stratolása után a hidegindítókart (11) ismét vissza tolni

9.2 Az áramfejlesztő megterhelése

- A meghajtásra szánt készüléket a 230V~ -os dugaszoló aljzatokba (3) csatlakoztatni.
- **Figyelem:** Ezt a dugaszoló aljzatot szabad tartósan (S1) 2000 W-al és rövid ideig max. 5 percig 2200 W-al megterhelni.
- Az áramfejlesztő a 230 V~ as váltakozó feszültségű készülékekre alkalmas.
- Ne kapcsolja rá a generátort a háztartási hálózatra, mivel azáltal a generátor vagy a háztartásban levő más villamos készülékek megsérülését idézheti elő.

Utastítás: némely villamos készülékeknek (Motor-szűrőfűrészek, fűrógépek stb.) egy magasabb áramfogyasztásuk van, ha megnehezített körülmények alatt vannak használva.

Némely elektromos készüléket (TV készülékek, számítógép, ...) nem kellene generátorral üzemeltetni. Kétség esetén érdeklődjön a készüléke gyártójánál.



Figyelem! Az áramfejlesztő túlterhelés elleni védőberendezéssel van felszerelve.

Ez lekapcsolja a 230V~ -os dugaszoló aljzatot (3). A túlterhelés elleni védőberendezés (5) nyomása által ismét üzembe lehet venni a dugaszoló aljzatokat (3).

Figyelem! Ha ez az eset lépne fel, akkor csökkentse az áramfejlesztőtől igényelt elektromos teljesítményt.

9.3 Leállítani a motort

- Mielőtt leállítaná az áramfejlesztőt hagyja röviden megterhelés nélkül futni, azért hogy az aggregát tudjon „utána hűlni”.
- A be-/kikapcsolót (10) a kulccsal az "OFF" állásba tenni.
- Lezárni a benzincsapot.

9.4 Földelés (Kép 3)

Az elektromos készülékek általi villamos csapás megakadályozása érdekében, a generátornak földelve muszáj lennie. Kapcsoljon egy kábelt a generátor földelő káposz csatlakoztatója (4) és az externi földelés közé.

10. Karbantartás

- Rendszeresen el kell távolítani a port és a szennyeződések a gépről. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Az áramfejlesztő hosszabb ideig tartó nem használat esetén távolítsa el belőle a benzinkeveréket.

Figyelem: Állítsa azonnal le a készüléket és forduljon a szervizállomásához:

- Szokatlan rezgéseknél vagy zörejeknél.
- Ha a motor túlterheltnék tűnik vagy ha gyújtás hibái vannak

11. TECHNIKAI ADATOK

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Generátor: | Szinkron |
| Védelmi rendszer: | IP 23 |
| Tartós teljesítmény S1: | 2000 W |
| Maximális teljesítmény S2 5 min.: | 2200 W |
| Névleges feszültség: | 2x230 V 1 ~ |
| Névleges áram: | 8,7 A |
| Frekvencia: | 50 Hz |
| Hajtómotorszerkezet: | 4 Takt léghűtésű |

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Lökettér: | 196 cm ³ |
| max. teljesítmény: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Üzemanyag: | normális benzín ólommentes |
| A tartály befogadóképessége: | 15,0 l |
| Súly: | 44 kg |
| Hangteljesítménymérték LWA: | 93 dB(A) |
| Hangnyomásérték LWM: | 91 dB(A) |
| Gyújtógyertya: | NGK BPR5ES |

Üzem mód S1 (Tartósüzem)

A gépet tartósan lehet a megadott teljesítménnyel üzemeltetni.

Üzem mód S2 (Rövid idejű üzem)

A gépet rövid ideig (5 perc) szabad a megadott teljesítménnyel üzemeltetni. Azután a gépnek egy ideig le kell állnia, azért hogy ne melegedjen fel megengedhetetlenül (5 perc).

12. Olajcsere, ellenőrizni az olajszint (minden használat előtt)

A motorolajcserét az üzemlevegő motornál kellene elvégezni.

- Csak motorolajat (15W40) használni
- Állítsa le az áramfejlesztő aggregátort egy megfelelő alátétre, enyhén ferdén az olajleengedő csavarhoz.
- Kinyitni az olajbetöltő csavart
- Megnyitni az olajleengedő csavart és leengedni a meleg motorolajat egy felfogó tartályba.
- A fáradt olaj kifolyása után bezárni az olajleengedő csavart és az áramfejlesztőt ismét egyenesre felállítani.
- Motorolajat az olajmérő pálcá felső jelzéséig betölteni (cca. 0,6 l).
- Figyelem: ne csavarja be az olajmérő pálcát, hanem csak bedugni a menetig.
- A fáradt olajat helyesen kell megsemmisíteni.

13. Légszűrő tisztítása

- A légszűrőt minden használat előtt megtisztítani, esetleg kicserélni.
- Vegye le a légszűrő fedelét.
- Most ki tudja venni a szűrő alkotórészeit.
- Az alkotórészek tisztítására nem szabad erős tisztítószereket vagy benzint használni.
- Az alkotórészeket egy egyenes felületre való kiporolással tisztítani.

H**14. Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

15. Zavarok elhárítása

| Zavar | Ok | Intézkedések |
|--|---|--|
| Nem lehet elindítani a motort | <p>Üzembe lép az olajlekapcsolási automatika</p> <p>Kormos a gyújtógyertya</p> <p>Nincs üzemanyag</p> | <p>Leellenőrizni az olajállást, feltölteni a motorolajat</p> <p>Megtisztítani a gyújtógyertyákat.</p> <p>Elektródatávolság 0,6 mm</p> <p>Üzemanyagot utánnatölteni</p> |
| Túl kevés vagy hiányzik teljesen a generátor feszültsége | <p>Defekt a szabályozó vagy a kondenzátor</p> <p>Kioldódott a túláramvédőkapcsoló</p> <p>Szenyeződött a levegőszűrő</p> | <p>Felkeresni a szaküzletet</p> <p>Üzemeltetni a kapcsolót és csökkenteni a fogyasztókat</p> <p>Megtisztítani vagy kicserélni a szűrőt</p> |

1. Opis uređaja

- 1 Pokazivač za gorivo
- 2 Poklopac spremnika
- 3 2 x Utičnica 230 V ~
- 4 Priključak za uzemljenje
- 5 Sigurnosni relej
- 6 Voltmetar
- 7 Vijak za punjenje ulja
- 8 Vijak za ispuštanje ulja
- 9 Osigurač u slučaju nedostatka ulja
- 10 Sklopka s ključem za paljenje
- 11 Poluga čoka
- 12 Uredjaj za reverzivno pokretanje
- 13 Pipac za benzin
- 14 Filtar za zrak

2. Opseg isporuke

- Generator struje
- Postolje
- Potisna petlja

3. Namjenska uporaba

Uredjaj je prikladan za sve primjene za koje je predviđen izvor izmjeničnog napona od 230 V. Obavezno obratite pažnju na ograničenja u dodatnim sigurnosnim uputama. Svrha generatora je pogon električnih alata i napajanje izvora rasvjete strujom. Kod kućanskih aparata ispitajte njihovu prikladnost prema dotičnim proizvođačevim podacima. U slučaju sumnje potražite savjet kod ovlaštenog specijaliziranog trgovca

4. Važne napomene

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i obratite pažnju na njihove napomene. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.

5. Opće sigurnosne napomene:

- Na generatoru struje ne smiju se poduzimati nikakve izmjene.
- Za održavanje i pribor smiju se koristiti samo originalni dijelovi.
- Pažnja: Opasnost od trovanja; ne smiju se udisati ispušni plinovi.
- Djecu držite podalje od generatora struje
- Pažnja: Opasnost od zadobivanja opekline; ne dodirujte ispušni sustav

- Generator struje ne pogonite u neprozračanim prostorijama. Kod rada u dobro prozračenim prostorijama ispušni plinovi moraju se odvoditi putem ispušnog crijeva direktno u otvoren prostor. Pažnja: Kod pogona s ispušnim crijevom također se mogu oslobodjati otrovni plinovi. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo se nikad ne smije usmjeriti na zapaljive materijale.
- Opasnost od eksplozije: Generator struje nikad ne pogonite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.
- Ne smije se mijenjati tvornički podešen broj okretaja. Generator struje ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Tijekom transporta generator struje osigurajte od klizanja i prevrtanja.
- Generator postavite na minimalnoj udaljenosti od 1m od objekata ili priključenih uređaja.
- Za generator struje odaberite sigurno, ravno mjesto. Zabranjeno je okretanje, prevrtanje ili promjena lokacije tijekom rada generatora.
- Prilikom transporta ili punjenja benzina uvijek isključite motor.
- Pripazite da kod punjenja ne razlijete gorivo po motoru ili ispušnom otvoru.
- Generator struje ne rabite kad kiši ili sniježi.
- Nikad ne dodirujte generator mokrim rukama
- Zaštitite se od opasnosti od električne energije. Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele (H07RN).
- Ukupna duljina korištenih produžnih kabela ne smije biti veća od 50 m za 1,5 mm² odnosno veća od 100 m za 2,5 mm².
- Ne mijenjajte podešenost motora i generatora.
- Popravke i podešavanja smije izvoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Ne punite, odnosno ne praznite spremnik u blizini otvorenog svjetla, vatre ili iskrenja. Ne pušite!
- Ne dirajte mehanički pokretne kao ni vruće dijelove. Ne uklanjajte zaštitne pokrove.
- Uredjaj ne smije biti izložen vlazi ni prašini. Dopuštena temperatura okoline -10 do +40°, maks. nadmorska visina 1000 m, rel. vlažost zraka: 90 % (nema kondenziranja)
- Generator pogoni motor s unutrašnjim sagorijevanjem koji u području ispuha (na strani suprotnoj od utičnice) i ispušnog otvora stvara toplinu. Izbjegavajte biti u blizini ovih površina jer postoji opasnost od zadobivanja opekline.
- Vrijednosti navedene kod tehničkih podataka pod razinom snage buke (LWA) i razinom zvučnog tlaka (LWM) predstavljaju razinu emisije i nisu obavezno sigurne radne razine. Budući da postoji veza između razine emisije i imisije, one se ne

HR

moгу pouzđano uzeti u obzir za odredjivanje eventualno potrebnih, dodatnih mjera opreza. Faktori koji utječu na aktualnu razinu imisije radne sile uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke itd. kao npr. broj strojeva i druge granične procese i vremenske intervale koji korisnika izlažu buci. Dopusćena razina imisije može odstupati od države do države. Osim toga ova informacija daje korisniku stroja mogućnost da bolje procjeni rizik i opasnosti.

Pažnja: Kao gorivo isključivo koristite bezolovni normalni benzin.

6. Električna sigurnost:

- Električni vodovi i priključeni uređaji moraju biti u besprijeekornom stanju.
- Smiju se priključiti samo oni uređaji čiji podaci o naponu odgovaraju izlaznom naponu generatora struje.
- Generator struje nikad ne spajajte na strujnu mrežu (utičnicu).
- Koristite samo uređaje sa za štitnom izolacijom
- Duljine vodova do potrošača trebaju biti što kraće.

7. Zaštita okoline

- Zaprijan materijal za održavanje i pogonske materijale ostavite na sabiralištima predviđenim za njihovo zbrinjavanje.
- Materijal ambalaže, metal i plastiku treba reciklirati.

8. Montaža (vidi sl. 5 - 9)

Pažnja! Da bi se kotači mogli slobodno okretati, prije montaže mora se svakom kotaču utaknuti iznutra kroz rupu za vijak po jedna čahura (sl. 6/poz. 11).

8.1. Prije puštanja u rad

- Provjerite razinu goriva, eventualno ga nadopunite
- Pobrinite se za dostatno prozračivanje uređaja
- Provjerite je li kabel za paljenje pričvršćen na svjećicu
- Procijenite neposrednu okolinu generatora
- Odvojite od generatora eventualno priključeni električni uređaj

9. Upravljanje**9.1 Pokretanje motora**

- Otvorite pipac za benzin (13); u tu svrhu ga okrenite prema dolje.
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (10) stavite u položaj "ON".
- Polugu čoka (11) stavite u položaj IΔI.
- Motor pokrenite pomoću reverzivnog pokretača (12); u tu svrhu snažno povucite ručku, ako se motor ne pokrene, još jednom povucite ručku.
- Nakon pokretanja motora polugu čoka (11) ponovno vratite natrag.

9.2 Opterećivanje generatora struje

- Uređaj koji treba pogoniti priključite na utičnicu (3) od 230 V-.
- **Pažnja:** Ova utičnica smije se trajno (S1) opteretiti s 2000 W i kratkotrajno (S2) na 5 minuta s 2200 W.
- Generator struje prikladan je za uređaje s izmje ničnim naponom od 230 V-.
- Ne priključujte generator na kućnu mrežu jer može doći do njegovog oštećenja ili oštećenja drugih električnih uređaja u kući.

Napomena: Neki uređaji (motorne ubodne pile, bušilice itd.) mogu zbog korištenja u otežanim uvjetima imati povećanu potrošnju struje.

Neki električni uređaji (npr. TV-prijemnici, računala, ...) ne smiju se pogoniti generatorom. U slučaju sumnje potražite informaciju kod proizvođača Vašeg uređaja.

Pažnja! Generator struje je opremljen zaštitom od preopterećenja.

Ona isključuje utičnicu (3) za 230 V -e (3). Pritiskom na zaštitu od preopterećenja (5) utičnice (3) se mogu ponovno staviti u pogon.

Pažnja! U tom slučaju smanjite električnu snagu koju uzimate generatoru struje.

9.3 Isključivanje motora

- Prije nego isključite generator ostavite ga da nakratko radi bez opterećenja kako bi se "ohladio".
- Sklopku za uključivanje/isključivanje (10) stavite pomoću ključa u položaj "OFF".
- Zatvorite pipac za benzin.

9.4 Uzemljenje (slika 3)

Da biste izbjegli električni udar preko elektryuredjaja, generator morate uzemljiti. Spojite komad kabla između priključka za uzemljenje (4) generatora i vanjske mase.

10. Održavanje

- Stroj se redovito mora čistiti od prašine i nečistoće. Čišćenje je najbolje obaviti finom četkom ili krpom.
 - Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrizaaju.
 - Kod dužeg nekoristenja generatora ispuštite benzin
- Pažnja: Odmah isključite uređaj i potražite pomoć Vaše servisne službe:**
- kod neuobičajenih vibracija ili buke
 - kad se čini da je motor preopterećen ili pogrešno pali

11. TEHNIČKI PODACI

| | |
|----------------------------|---------------------------|
| Generator: | sinkroni |
| Vrsta zaštite: | IP 23 |
| Trajna snaga S1: | 2000 W |
| Maksimalna snaga S2 5 min: | 2200 W |
| Nazivni napon: | 2x230 V 1 ~ |
| Nazivna struja: | 8,7 A |
| Frekvencija: | 50 Hz |
| Izvedba pogonskog motora: | 4-taktni, hladjen zrakom |
| Štapjni prostor: | 196 cm ³ |
| Maks. snaga: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Gorivo: | normalni bezolovni benzin |
| Sadržaj spremnika: | 15,0 l. |
| Težina: | 44 kg |
| Razina snage buke LWA: | 93 dB(A) |
| Razina zvučnog tlaka LWM: | 91 dB(A) |
| Svjećica: | NGK BPR5ES |

Vrsta pogona S1 (stalni pogon)

Stroj može stalno raditi s navedenom snagom.

Vrsta pogona S2 (kratkotrajni pogon)

Stroj smije raditi samo kratkotrajno s navedenom snagom (5 min). Nakon toga stroj mora mirovati u nekom vremenskom intervalu kako se ne bi nedopušteno pregrijao (5 min).

12. Zamjena ulja, kontrola razine ulja (prije svake uporabe)

Zamjena motornog ulja trebala bi se provesti kod radne temperature motora.

- Koristite samo motorno ulje (15W40).
- Agregat generatora odložite na prikladnu podlogu naslonjen blago ukoso obzirom na vijak za ispuštanje ulja.
- Otvorite vijak za punjenje ulja.
- Otvorite vijak za ispuštanje ulja i ispuštite toplo motorno ulje u sabirnu posudu.
- Kad staro ulje isteče, zatvorite vijak za ispuštanje ulja i stavite generator u prvobitan položaj.
- Motorno ulje napunite do gornje oznake na mjernoj šipci (oko 0,6 l).
- Pažnja: Mjernu šipku ne uvrćite nego je samo utaknite do navoja.
- Staro ulje mora se propisno zbrinuti.

13. Čišćenje filtra za zrak

- Prije svake uporabe očistite ili eventualno zamijenite filter za zrak!
- Skinite poklopac s filtra za zrak.
- Sad možete skinuti elemente filtra.
- Za čišćenje elemenata ne smiju se koristiti agresivna sredstva ili benzin.
- Elemente ispržite na ravnoj površini.

14. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

15. Uklanjanje smetnji

| Smetnja | Uzrok | Mjera |
|---|---|---|
| motor se ne može pokrenuti | reagira automatika za isključivanje kod nedostatka ulja čadjava svjećica za paljenje nema goriva | provjeriti stanje ulja, napuniti motorno ulje očistiti svjećicu, razmak između elektroda 0,6 mm napuniti gorivo |
| generator ima premali napon ili ga uopće nema | neispravan regulator ili kondenzator aktivirana zaštita od preopterećenja zaprljan filter za zrak | potražiti stručni servis aktivirati sklopku i smanjiti broj potrošača očistiti ili zamijeniti filter |

1. Alet Açıklaması

- 1 Yakıt göstergesi
- 2 Yakıt deposu kapağı
- 3 2 x 230 V- Priz
- 4 Topraklama bağlantısı
- 5 Emniyet şalteri
- 6 Voltmetre
- 7 Yağ dolur civatası
- 8 Yağ boşaltma civatası
- 9 Yağ eksik emniyeti
- 10 Kontak anahtar şalteri
- 11 Choke (jikle) kolu
- 12 Çalıştırma ipi tertibatı
- 13 Benzin vanası
- 14 Hava filtresi

2. Sevkiyatın içeriği

- Jeneratör
- Şasi
- Dömen

3. Kullanım Amacına Uygun Kullanım

Jeneratör, 230 V alternatif akım kaynağına bağlanacak elektrikli aletleri çalıştırmaya uygun bir alettir. Güvenlik uyarıları bölümünde açıklanan kısıtlamaları dikkate alınız. Jeneratör, elektrikli aletleri çalışma ve aydınlatma sistemlerini çalıştırmaya için uygundur.

Ev aletlerinin çalıştırılmasında jeneratörün uygun olup olmadığını ilgili aletin üretici bilgilerine göre kontrol edin. Bu konuda şüphelenildiğinde ilgili aletin yetkili temsilcisine başvurun.

4. Önemli Uyarılar

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımını ve güvenlik uyarılarını hakkında bilgi edinin.

5. Genel Güvenlik Uyarıları:

- Jeneratör üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Bakım ve aksesuar parçalarının takılmasında sadece orijinal parça kullanılacaktır.
- Dikkat: Zehirlenme tehlikesi, egzost gazlarının

teneffüs edilmesi yasaktır.

- Çocukları jeneratörden uzak tutunuz
- Dikkat: Yanma tehlikesi, egzost düzeni ve motora temas etmeyin
- Jeneratörü kesinlikle havalandırması bulunmayan mekanların içinde çalıştırmayın. Jeneratörün iyi havalandırılmış mekanlarda çalıştırılmasında egzost gazları bir hortum yardımıyla açık havaya sevk edilecektir.
Dikkat: Egzost gazlarının hortum yardımıyla açık havaya sevk edilmesinde de zehirli gazlar mekan içine sızabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle egzost hortumu kesinlikle yanıcı maddelerin üzerine yönlendirilmemelidir.
- İnfilak tehlikesi: Jeneratörü kesinlikle yanıcı maddelerin bulunduğu mekanlar içinde çalıştırmayın.
- Üretici firma tarafından yapılmış olan devir ayarının değiştirilmesi yasaktır. Aksi takdirde jeneratör veya bağlanmış olan cihazlar hasar görebilir.
- Transport esnasında jeneratör kaymaya ve devirmeye karşı emniyet altına alınmalıdır.
- Jeneratörü binalardan veya bağlı olan aletlerden en az 1 metre uzakta kurun.
- Jeneratör güvenli ve düz bir zemin üzerine koyulacaktır. Jeneratör çalışırken döndürmek, devirmek veya yer değiştirmek yasaktır.
- Transport ve yakıt doldurma işlemi esnasında motoru daima durdurun.
- Yakıt doldurma işleminde motor veya egzost üzerine yakıt dökülmemesine dikkat edin.
- Jeneratörü kesinlikle yağmurda veya kar yağışı altında çalıştırmayın.
- Jeneratöre kesinlikle ıslak ellerinizle dokunmayın
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun. Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın (H07RN.).
- Uzatma kablosu kullanıldığında kablo kesiti 1,5 mm² olduğunda toplam kablo uzunluğu 50 metreyi ve kablo kesiti 2,5 mm² olduğunda ise toplam kablo uzunluğu 100 metreyi aşmamalıdır.
- Motor ve jeneratör ayarlarında herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
- Tamir ve ayar çalışmaları yalnızca uzman personel tarafından yapılacaktır.
- Açık ışık, ateş veya kıvılcım oluşan yerlerde yakıt dolumu veya yakıt deposunun boşatılması yasaktır. Yakıt dolumu esnasında sigara içmek yasaktır!
- Hatreket eden mekanik parçalara veya jeneratörün kızgın parçalarına dokunmayın. Koruma kapaklarını sökmeyin.
- Cihazların rutubet veya toza maruz bırakılması

TR

yasaktır. Azami ortam sıcaklığı -10 ile 140° arası, max. rakım 1000 m, bağıl hava nem: % 90 (yoğuşmayan)

- Jeneratör için yanmalı bir benzin motoru ile çalıştırılır. Bu benzin motorunun egzost bölümü (prizin bulunduğu yerin karşı tarafı) ve egzost borusu çıkışı kuzudur. Yanma tehlikesi bulunduğundan bu bölümlere temas etmekten kaçınınız.
- Teknik özellikler bölümünde açıklanan ses gücü seviyesi (LWA) ve ses basınç seviyesi (LWM) değerleri emisyon rakamlarını gösterir ve bu değerler mutlaka güvenli bir çalışma seviyesi olarak görülmemelidir. Emisyon ve emisyon seviyesi arasında bir bağlantının olması nedeniyle bu değerler, alınacak ek tedbirler ve iş güvenliği önlemlerinin belirlenmesinde tam güvenli şekilde geçerli olmayabilir. Çalışanın güncel emisyon seviyesine çalışılan mekanın özelliği, diğer gürültü kaynakları, ve örneğin yakında bulunan makine sayısı ve sürmekte olan prosesler, ve çalışanın gürültüye maruz kalma süresi gibi faktörler de etki eder. Ayrıca azami emisyon seviyesi ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Buna rağmen bu bilgiler makineyi kullanan kişiye, risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirebilmesi için faydalı olur ve olanak tanır.

Dikkat: Yakıt olarak sadece kurşunsuz normal benzin kullanınız.

6. Elektrik Güvenliği:

- Elektrik kabloları ve bağlanmış olan elektrikli cihazlar mükemmel durumda olmalıdır.
- Jeneratöre sadece voltaj değeri jeneratörün çıkış voltajına uygun olan cihazlar bağlanacaktır.
- Jeneratörü kesinlikle mevcut elektrik şebekesine (prize) bağlamayınız.
- Sadece koruma izolasyonlu cihazlar kullanınız
- Tüketiciye giden elektrik kablolarını mümkün olduğunca kısa tutunuz.

7. Çevre Koruma

- Kirli bakım malzemesi ve işletme malzemeleri sadece öngörülen toplama merkezlerine verilmek üzere atılacaktır.
- Ambalaj malzemesi, metal ve plastik atıklar değerlendirilmek üzere geri kazanım sistemlerine verilecektir.

8. Montaj (bkz. Şekil 5-9)

Dikkat! Tekerleklerin serbest şekilde dönebilmesi için montaj işleminden önce her bir tekerlekte civata deliğinden bir kovan (Şekil 6/Poz. 11) takılacaktır.

8.1 Çalıştırmadan önce

Dikkat! Jeneratörü ilk defa çalıştırmadan önce motor yağı (yakl. 0,6 l) ve yakıt doldurun.

- Yakıt seviyesini kontrol edin, gerektiğinde seviyeyi tamamlayınız
- Jeneratörün bulunduğu yerin yeterli havalandırılmasını sağlayınız
- Buji kablosunun bujiye sağlam bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol edin
- Jeneratörün bulunduğu çevreyi kontrol edin
- Jeneratöre önceden bağlanmış olan bir elektrikli aleti çıkarınız

9. Kullanım**9.1 Motoru Çalıştırma**

- Benzin vanasını (13) açınız; bunun için vanayı sağa döndürünüz
- Açık/Kapalı şalterini (10) "ON" nolü pozisyona getiriniz
- Choke (jikle) kolunu (11) sol pozisyona getiriniz.
- Motoru çalıştırma ipi (12) ile çalıştırınız; bunun için ipin sapından kuvvetlice çekiniz, motor çalışmadığında ipi tekrar çekiniz
- Motor çalıştırdıktan sonra Choke (jikle) kolunu (11) tekrar sağ pozisyona getiriniz

9.2 Jeneratöre yüklenme

- Çalıştırılacak olan elektrikli aleti 230V~ prize (3) takınız.
- Dikkat: Bu prize sürekli işletmede (S1) 2000W ve kısa süreli işletmede (S2) max. 5 dakika 2200W güç ile yüklenmesine izin verilmiştir.
- Jeneratör sadece 230 V~ alternatif akım ile çalışan elektrikli aletler için uygundur
- Jeneratörü evin elektrik şebekesine bağlamayınız, aksi takdirde jeneratör veya evdeki diğer elektrikli aletler zarar görebilir.

Uyarı: Elektrikli el aletlerinin (motorlu dekupaj testeresi, matkap vs.) cereyan sarfiyatı zor çalışma şartlarında çalıştırıldığında, tip etiketinde belirtilen cereyan sarfiyatından daha yüksektir.

Bazı elektrikli cihazlar (örneğin televizyon, bilgisayar, ...) jeneratör ile çalıştırılmamalıdır. Şüpheli durumun-

da elektrikli cihazınızın üreticisine danışın.

Dikkat! Jeneratör aşırı yük koruma tertibatı ile donatılmıştır.

Bu tertibat prizleri (3) devreden çıkarır. Aşırı yük koruma tertibatına (5) tekrar bastığınızda prizler (3) tekrar devreye girecektir.

Dikkat! Aşırı yük koruma tertibatı devreye girdiğinde jeneratörden çektiğiniz gücü azaltın.

9.3 Motoru Durdurma

- Jeneratörü durdurmadan önce "soğumasını" sağlamak için kısa bir süre yük altında olmadan çalıştırın.
- Açık/Kapalı şalterini (10) „OFF“ pozisyonuna getirin
- Benzin vanasını kapatın

9.4 Topraklama (Şekil 3)

Elektrikli aletler ile çalışırken elektrik çarpmasını önlemek için jeneratör topraklanacaktır. Bunun için bir parça kablolu (min. 4 mm²) bir ucunu jeneratörün topraklama bağlantısının (Şekil 3/Poz. 4) iç tarafına ve diğer ucunu da harici bir şaseye (örneğin topraklama çubuğu) bağlayınız.

10. Bakım

- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme işlemi için ince bir fırça veya bez kullanın
- Plastik parçaların temizlenmesinde tahriş edici temizleme malzemesi kullanmayınız
- Jeneratör uzun süre kullanılmayacağında benzin deposu içindeki yakıt boşaltılacaktır

Dikkat: Aşağıda açıklanan durumlarda derhal jeneratörü durdurun ve Servis İstasyonuna başvurun:

- Anormal titreşim ve çalışma sesi oluştuğunda
- Motor aşırı yük altında çalışıyor gibi görüldüğünde veya hatalı ateşleme gerçekleştiğinde

11. TEKNİK ÖZELLİKLER

| | |
|-------------------------|-----------|
| Jeneratör: | Senkron |
| Koruma türü: | IP 23 |
| Sürekli güç S1: | 2000 W |
| Maksimal güç S2 5 dak.: | 2200 W |
| Anma gerilimi: | 2x230 V ~ |

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| Anma akımı: | 8,7 A |
| Frekans: | 50 Hz |
| Tahrik motoru yapı türü: | 4 zamanlı, hava soğutmalı |
| Silindir hacmi: | 163 cm ³ |
| max. Güç: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Yakıt: | Kuruşunsuz normal benzin |
| Depo kapasitesi: | 15,0 lt. |
| Ağırlık: | 44 kg |
| Ses güç seviyesi LWA: | 93 dB(A) |
| Ses basınç seviyesi LWM: | 91 dB(A) |
| Buji: | NGK BPR5ES |

İşletme türü S1 (Sürekli çalıştırma)

Makine belirtilmiş olan güç değeri ile sürekli olarak çalıştırılabilir.

İşletme türü S2 (Kısa süreli çalıştırma)

Makinenin belirtilmiş olan güç değerinde sadece kısa süre ile çalıştırılmasına izin verilmiştir (5 dakika). Bu süreden sonra makine aşırı ısınmasını önlemek için belirli bir süre durmalıdır (5 dakika).

12. Yağ Değiştirme, Yağ Seviyesi Kontrolü (her kullanımdan önce kontrol edin)

Motor yağını değiştirme işlemi motor sıcak dururdayken yapılacaktır.

- Sadece (15W40) tipi motor yağı kullanın
- Jeneratörü uygun bir zemin üzerine, yağ boşaltma civatası hafif eğik konumda olacak şekilde koyun.
- Yağ dolmuş civatasını açın
- Yağ boşaltma civatasını açın ve sıcak motor yağını boşaltın
- Kullanılmış yağ tamamen boşaldıktan sonra yağ boşaltma civatasını kapatın ve jeneratörü tekrar düz pozisyona getirin.
- Yağ çubuğunun üst işaretine kadar motor yağını doldurun (yakl. 0,6 litre).
- Dikkat: Yağ çubuğunu yerine tam olarak sokmayın sadece vida dişlerinin üzerine takın.
- Kullanılmış yağı çevreye zarar vermeyecek şekil de artın.

13. Hava Filtresinin Temizlenmesi

- Jeneratörü her kullanımdan önce hava filtresini temizleyin, gerektiğinde değiştirin
- Hava filtresi kapağını (Şekil 2 / Poz. 14) sökün.
- Bu durumda filtre elemanını sökebilirsiniz.
- Filtre elemanlarının temizlenmesinde tahriş edici

TR

temizleme maddesi veya benzin kullanılması yasaktır.

- Filtre elemanını düz bir zemin üzerine vurarak silkin.

14. Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihazın tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- Gereken yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

15. Arıza giderme

| Anıza | Sebebi | Giderilmesi |
|---|--|---|
| Motor çalıştırmamıyor | Yağ kapatma otomatığı devreye giriyor Buji ıslı Yakıt yok | Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağını tamamlayın Bujiyi temizleyin, elektrot aralığını 0,6 mm olarak ayarlayın Yakıt doldurun |
| Jeneratörde gerilim çıkışı yok veya gerilim çok düşük | Regülatör veya kondansatör arızalı Aşırı yük koruma şalteri devreye girdi Hava filtresi kırı | Bayiye başvurun Şaltere basın ve tüketicileri azaltın Hava filtresini temizleyin veya değiştirin |

1. Beskrivelse av utstyret

- 1 Tankindikator
- 2 Tanklokk
- 3 2 x 230 V~ stikkontakter
- 4 Jordkopling
- 5 Sikkerhetsutløser
- 6 Voltmeter
- 7 Oljepåfyllingsskrue
- 8 Oljeplugg
- 9 Oljemangelsikring
- 10 Tenningsbryter (nøkkelbryter)
- 11 Chokehåndtak
- 12 Mekanisme for reversert start
- 13 Bensinkran
- 14 Luftfilter

2. Inkludert i leveransen

- Generator
- Understell
- Skyvehåndtak

3. Forskriftsmessig bruk

Maskinen er egnet for alle brukstifeller hvor utstyr skal drives tilkoppelt en strømkilde med vekselspenning på 230 V. Det er tvingende nødvendig å overholde innskrenkningene i de ekstra sikkerhetsinstruksene. Formålet med generatoren er å drive elektroverktøy og sørge for strømforsyning til belysningskilder.

Når det gjelder husholdningsutstyr, må du vennligst kontrollere at de er egnet i samsvar med de aktuelle opplysninger fra produsentene. Spør en autorisert fagforhandler dersom du er i tvil.

4. Viktige merknader

Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene. Ved hjelp av denne bruksanvisningen må du gjøre deg fortrolig med maskinen, den korrekte bruken av den og med sikkerhetsinstruksene.

5. Allmenne sikkerhetsinstruksjoner:

- Det er ikke tillatt å utføre endringer på generatoren.
- Det skal bare brukes originaldeler til vedlikehold

og tilbehør.

- OBS: Fare for forgiftning! Avgass må ikke pustes inn.
- Barn skal holdes på avstand fra generatorer.
- OBS: Fare for forbrenning! Ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet.
- Generatoren må aldri brukes i ikke ventilerte rom.
- Ved drift i godt ventilerte rom må avgassene ledes direkte ut i friluft gjennom en avgass-slange.
- OBS: Det kan slippe ut giftige avgasser selv om maskinen drives med avgass-slange. På grunn av brannfaren må avgassslangen aldri rettes mot brennbare stoffer.
- Eksplosjonsfare: Generatoren må aldri brukes i rom med lett antenkelige stoffer.
- Det er ikke tillatt å endre det turtallet som produsenten har forhåndsinnstilt. Generatoren eller tilkoppelt utstyr kan bli skadet.
- Under transport skal generatoren sikres mot å skli og velte.
- Generatoren må plasseres på minst 1 m avstand fra bygninger eller tilkoppelt utstyr.
- Plasser generatoren på et trygt, flatt sted. Det er forbudt å snu på og tippe generatoren, og å flytte på den, under drift.
- Stans alltid motoren for transport og påfylling av drivstoff.
- Pass på at det ikke søles drivstoff på motoren eller eksosrøret når du fyller drivstoff.
- Generatoren må aldri brukes i regnvær eller når det snør.
- Ikke ta i generatoren når du er våt på hendene.
- Ikke bli utsatt for elektriske risikoer. Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjoteledninger (H07RN..).
- Ved bruk av skjoteledninger må ledningenes totale lengde ikke overskride 50 m for 1,5 mm² og 100 m for 2,5 mm² tverrsnitt.
- Det er ikke tillatt å utføre endringer på motor- og generatorinnstillingene.
- Reparasjoner og innstillinger skal kun utføres av autorisert fagpersonale.
- Ikke fyll tanken eller tøm tanken i nærheten av levende lys, ild eller gnistregn. Ikke røyk!
- Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler.
- Ikke demonter beskyttelsesdeksler.
- Apparatene må ikke utsettes for fuktighet eller støv. Tillatt omgivelsestemperatur -10 til +40°, maks. høyde over havet 1000 m, rel. luftfuktighet: 90 % (ikke-kondenserende)
- Generatoren drives av en forbrenningsmotor som produserer varme i området rundt eksosanlegget (på motsatt side av stikkontaktene) og eksosrørets utgang. Unngå å komme i nærheten av disse overflatene på grunn av faren for å forbrenne huden.

N

- De verdier som er angitt under Lydeffektnivå (LWA) og lydtryknivå (LWM) i de tekniske data, utgjør emisjonsnivået og er ikke nødvendigvis noe sikkert nivå under arbeidet. Da det finnes en sammenheng mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan ikke denne på pålitelig vis trekkes inn for å fastslå ekstra forsiktighetsforanstaltninger som eventuelt måtte være nødvendige. Faktorer som påvirker arbeidskraftens aktuelle immisjonsnivå er blant annet arbeidsrommets egenskaper, andre støykilder etc., som f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende prosesser, samt det tidsrom som brukeren er utsatt for støyen. Likeledes kan det tillatte immisjonsnivået være forskjellig fra land til land. Likevel vil denne informasjonen gi operatøren av maskinen en mulighet til å gjennomføre en bedre vurdering av de aktuelle risikoer og farer.

OBS: Du må utelukkende bruke normal blyfri bensin som drivstoff.

6. Elektrisk sikkerhet:

- Elektriske tilførselsledninger og tilkoplede utstyr må være i forskriftsmessig tilstand.
- Det er kun tillatt å kople til utstyr der den angitte spenning stemmer overens med generatorens utgangsspenning.
- Du må aldri kople generatoren til strømnettet (stikkontakt).
- Det er kun tillatt å bruke verneisoleret utstyr.
- Lengden på ledningene til forbrukeren skal holdes så kort som mulig.

7. Miljøvern

- Kontaminert vedlikeholdsmateriale og driftsmidler skal samles opp og leveres inn til et egnet deponi.
- Emballasje, metall og kunststoffer skal leveres til resirkulering.

8. Montering (se fig. 5-9)

OBS! Før montering må det stikkes en hylse (fig. 6/pos. 11) gjennom skruhullet fra innsiden på hvert hjul, slik at hjulene kan rotere fritt.

8.1 Før igangsetting

OBS! Ved første gangs igangsetting må det fylles på motorolje (ca. 0,6 l) og drivstoff.

- Kontroller drivstoffnivået, etterfyll ved behov.
- Sørg for en tilstrekkelig ventilasjon av maskinen.

- Kontroller at tennkabelen er festet til tennpluggen.
- Vurder de umiddelbare omgivelsene til generatoren.
- Kople elektrisk utstyr som eventuelt er tilkoplede, fra generatoren.

9. Betjening

9.1 Starte motoren

- Åpne bensinkranen (13); drei i denne forbindelse kranen ned
- Sett på/av-bryteren (10) i stillingen "ON" med nøkkelen
- Sett chokehåndtaket (11) i stillingen IØI.
- Start motoren med reverseringsstarteren (12); trekk i denne forbindelse kraftig i håndtaket. Dersom motoren ikke starter, må du trekke en gang til i håndtaket.
- Skyv chokehåndtaket (11) tilbake igjen etter at motoren har kommet i gang.

9.2 Belastning av generatoren

- Kople utstyret som skal drives, til 230 V ~ stikkontaktene (3).
- **OBS:** Disse stikkontaktene kan til sammen belastes vedvarende (S1) med 2000 W og i korte perioder (S2), i maks. 5 minutter, med 2200 W.
- Generatoren er egnet for utstyr med 230 V~ vekselspenning.
- Generatoren må ikke koples til et husholdningsnett. Det kan føre til at generatoren eller annet elektroutstyr i huset blir skadet.

Merk: Mange elektromaskiner (motordrevne stikksager, boremaskiner osv.) kan ha et høyt strømforbruk dersom de brukes under vanskelige betingelser.

Mange elektriske enheter (TV-apparater, datamaskiner, ...) bør ikke drives med generator. Spør produsenten av utstyret hvis du er i tvil.

OBS! Generatoren er utstyrt med overbelastningsvern.

Dette kople ut stikkontaktene (3). Stikkontaktene (3) kan settes i drift igjen ved å trykke inn overbelastningsvernet (5).

OBS! Dersom et slikt tilfelle oppstår, må du redusere den elektriske effekten som du henter fra generatoren.

9.3 Stanse motoren

- La generatoren gå en kort tid uten belastning for du stanser den, slik at aggregatet kan "ettera vkjøles".

- Sett på/av-bryteren (10) i stillingen "OFF" med nøkkelen
- Steng bensinkranen.

9.4 Jording (figur 3)

For å forhindre elektrisk støt fra elektroutstyr, må generatoren jordes. Kople i denne forbindelse en kabel (min. 4 mm²) til generatorens jordkopling på den ene siden (fig. 3/pos. 4) og til eksternt jord på den andre siden (f.eks. til en jordingsstav).

10. Vedlikehold

- Støv og smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med en fin børste eller med en klut.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen av kunststoffet.
- Bensinblandingen skal tappes av fra generatoren dersom denne skal være ute av drift en lengre periode.

OBS: Stans maskinen omgående og henvend deg til en servicestasjon:

- Dersom det oppstår uvanlige vibrasjoner eller lyder.
- Dersom motoren synes å være overbelastet eller har feiltellinger.

11. TEKNISKE DATA

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Generator: | Synkron |
| Kapslingsgrad: | IP 23 |
| Vedvarende effekt S1: | 2000 W |
| Maks. effekt S2 i 5 min: | 2200 W |
| Nominell spenning: | 2 x 230 V~ |
| Merkestrøm: | 8,7 A |
| Frekvens: | 50 Hz |
| Konstruksjonsform drivmotor: | 4-takter, luftkjølt |
| Slagvolum: | 196 cm ³ |
| maks. ytelse: | 4,77 kW / 6,5 hk |
| Drivstoff: | normal blyfri bensin |
| Tankvolum: | 15,0 l |
| Vekt: | 44 kg |
| Lydeffektnivå LWA: | 93 dB(A) |
| Lydtrykknivå LWM: | 91 dB(A) |
| Tennplugg: | NGK BPR5ES |

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)

Maskinen kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

Driftsmodus S2 (kortvarig drift)

Maskinen kan drives i en kort periode med den angitte ytelsen (5 minutter). Deretter må maskinen være stanset en viss tid for at den ikke skal oppvarmes for mye (5 minutter).

12. Oljeskift, kontroll av oljenivået (før hver bruk)

Motoroljeskiftet bør utføres når motoren er driftsvarm.

- Bruk kun motorolje (15W40).
- Plasser generatoraggregatet på et egnet underlag, litt skrått mot oljepluggen.
- Åpne oljepåfyllingsskruen.
- Åpne oljepluggen og tapp av den varme motoroljen i en oppsamlingsbeholder.
- Når den gamle oljen har runnet ut, må du stenge oljepluggen og rette opp generatoren igjen.
- Fyll motorolje opp til den øverste markeringen på oljepeilepinnen (ca. 0,6 l).
- OBS: Ikke skru inn oljepeilepinnen for å måle oljenivået, men stikk den bare inn til gjengene.
- Du må kvitte deg med den gamle oljen på forskriftsmessig måte.

13. Rengjøring av luftfilteret

- Rengjør luftfilteret før hver bruk, skift det ut ved behov.
- Ta av dekslet på luftfilteret (fig. 2/pos. 14).
- Nå kan du fjerne filterelementene.
- Du må ikke bruke sterke rengjøringsmidler eller bensin til rengjøringen av elementene.
- Elementene skal bare rengjøres ved at de bankes rene på et flatt underlag.

14. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

N**15. Utbedring av feil**

| Feil | Årsak | Tiltak |
|--|---|---|
| Ikke mulig å starte motoren | olje-utkoplingsautomatikken utløses, tennpluggen er tilsotet tomt for drivstoff | kontroller oljenivået, fyll på motorolje rengjør tennpluggen eller bytt elektrodeavstand 0,6 mm etterfyll drivstoff |
| Generatoren har for lav eller ingen spenning | defekt regulator eller kondensator vernebryteren mot overstrøm har utløst tilsmusset luftfilter | oppøk en spesialisert forhandler betjen bryteren og reduser forbrukerne rengjør eller skift ut filteret |

1. Ierīces apraksts

1. Tvertnes rādītājs
2. Tvertnes vāks
3. 2 x 230 V- kontaktligzdas
4. Zemējuma pieslēgums
5. Drošinātājs-atvienotājs
6. Voltmetrs
7. Eļļas iepildes atveres vāciņš
8. Eļļas izplūdes atveres vāciņš
9. Aizsardzība pret eļļas trūkumu
10. Aizdedzes atslēgas slēdzis
11. Gaisa vārsta piedziņas svira
12. Reversās palaišanas ierīce
13. Benzīna krāns
14. Gaisa filtrs

2. Piegādes komplekts

- Elektriskais ģenerators
- Šasija
- Rokturis

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir piemērota visai veida lietošanai, kas paredz ekspluatāciju no 230 V maiņstrāvas avota. Noteikti ievērojiet papildu drošības norādījumus minētos ierobežojumos. Ģenerators nolūks ir elektroinstrumentu ekspluatācija un strāvas piegāde gaismas avotiem.

Lietojot māsaimniecības ierīces, pārbaudiet atbilstību ar ražotāja norādīto informāciju. Saabu gadījumā jautājiet pilnvarotam tirdzniecības pārstāvim.

4. Svarīgi norādījumi

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tās norādījumus. Izlasot instrukciju, iepazīstieties ar ierīci, tās pareizu lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.

5. Vispārīgie drošības norādījumi:

- Elektriskajā ģeneratorā nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Apkopei un piederumiem jālieto tikai oriģinālās detaļas.
- Uzmanību: saindēšanās bīstamība, nedrīkst ieelpot izplūdes gāzes.
- Nelaidiet elektriskā ģenerators tuvumā bērņus.

- Uzmanību: aizdegšanās bīstamība, neaizskariet izplūdes gāzu sistēmu un piedziņas sistēmu.
- Nekad nedarbiniet elektrisko ģenerators neven tilējamā telpā. Lietojot ierīci labi ventilējamā telpā, izplūdes gāzes pa izplūdes šūteni jāizvada tieši ārā.
- Uzmanību: arī izmantojot izplūdes šūteni, var izplūst indīgās gāzes. Aizdegšanās bīstamības dēļ izplūdes šūteni nekad nedrīkst vērst uzliesmojošu vielu virzienā.
- Sprādzienbīstamība: nekad nedarbiniet elektrisko ģenerators telpās, kur atrodas viegli uzliesmojošas vielas.
- Nedrīkst mainīt ražotāja uzstādīto apgriezīenu skaitu. Elektriskais ģenerators vai pieslēgtās ierīces var tikt bojātas.
- Transportējot elektrības ģenerators jānodrošina pret sašķiešanās un apgāšanos.
- Ģenerators jāuzstāda vismaz 1 m attālumā no ēkām vai pieslēgtajām ierīcēm.
- Novietojiet elektrisko ģenerators drošā, līdzenā vietā. Ekspluatācijas laikā ir aizliegta ģenerators pagriešana, sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.
- Vienmēr izslēdziet motoru transportējot un uzpildot degvielu.
- Uzmanieties, lai, uzpildot degvielu, tā neizlīst uz motora vai izplūdes kolektora.
- Nekad nelietojiet elektrisko ģenerators ārā lietus vai sniega laikā.
- Nekad nepieskarieties elektriskajam ģeneratoram ar slapjām rokām.
- Pasargājiet sevi no iespējamā elektrošoka. Brīvā dabā lietojiet tikai pieļaujamus pagarinātājus ar atbilstīgiem apzīmējumiem (H07RN.).
- Izmantojot pagarinātājus, to kopējais garums nedrīkst pārsniegt 50 m (1,5 mm²) vai 100 m (2,5 mm²).
- Motora un ģenerators uzstādījumos nedrīkst veikt nekādas izmaiņas.
- Remonta un uzstādīšanas darbus var veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
- Neuzpildiet vai neizlejiet degvielu atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļu tuvumā. Nesmēķējiet!
- Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām detaļām. Nenonemiet aizsargvākus.
- Ierīces nedrīkst atrasties mitrumā vai putekļos. Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra -10 līdz +40 °C, maksimālais augstums virs jūras līmeņa 1000 m, relatīvais gaisa mitrums 90% (nekon densējošs).
- Ģenerators darbina iekšdedzes dzinējs, kas rada karstumu izplūdes kolektora (uz pretējās kontaktligzdu puses) un izplūdes vietas apvidū. Izvairieties atrasties šo virsmu tuvumā, jo pastāv

LV

bīstamība gūt ādas apdegumus.

- Attiecībā uz tehniskajiem datiem trokšņa jaudas līmeņa (LWA) un trokšņa spiediena līmeņa (LWM) norādītās vērtības attēlo emisijas līmeni un nav nenovēršami drošais darba līmenis. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši noteikt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami vai nē. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni uz darbiniekiem, ir darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti, piem., iekārtu skaits un citi tuvumā notiekoši procesi, un laika sprādis, kurā operators uzturas trokšņi, utt. Tāpat pieļaujamais emisijas līmenis dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šī informācija ļauj ierīces operatoram labāk novērtēt riskus un bīstamību.

Uzmanību: degvielai izmantojiet tikai normālu benzīnu, kas nesatur svīnu.

6. Elektriskā drošība:

- Elektriskajiem pievades vadiem pieslēgtajām ierīcēm jābūt nevainojamā stāvoklī.
- Drikt pieslēgt tikai tādas ierīces, kuru norādītais spriegums saskan ar elektriskā ģenerators izējošo spriegumu.
- Nekad nesavienojiet elektrisko ģeneratoru ar strāvas tīklu (kontaktlīdzdu).
- Lietojiet tikai ierīces, kurām ir izolācijas aizsardzība.
- Vadu garumam līdz patērētājam jābūt pēc iespējas īsam.

7. Vides aizsardzība

- Netīrus apkopes materiālus, degvielu un eļļu nododiet tām paredzētā savākšanas vietā.
- Iepakojuma materiālu, metālu un plastmasu nododiet pārstrādei.

8. Montāža (skat. 5.-9. attēlu)

Uzmanību! Lai rīteņi varētu brīvi griezties, pirms montāžas katram rīteņim no iekšpuses (6. attēls/11. poz.) pa skrūves caurumu jāieliek tapa.

8.1. Darbības pirms ekspluatācijas uzsākšanas
Uzmanību! Pirms pirmās iedarbināšanas jāiepilda motoreļļa (apm. 0,6 l) un degviela.

- Pārbaudiet degvielas stāvokli, vajadzības gadī-

jumā papildiniet.

- Rūpējieties par ierīces pietiekamu ventilāciju.
- Pārīecinieties, vai aizdedzes vads ir nostiprināts pie aizdedzes sveces.
- Novērtējiet elektriskā ģenerators tiešo apkārtņi.
- Atdaliet no ģenerators eventuāli pieslēgtu elektrisko ierīci.

9. Lietošana

9.1. Motora iedarbināšana

- Atveriet benzīna krānu (13), pagriežot to uz leju.
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (10) ar atslēgu uzstādiēt pozīcijā "ON".
- Gaisa vārsta piedziņas svīru (11) uzstādiēt pozīcijā III.
- Iedarbiniet motoru ar reverso palaidēju (12), spēcīgi pavelkot aiz roktura. Ja motors neiedarbinās, vēlreiz pavelciet rokturi.
- Gaisa vārsta piedziņas svīru (11) pēc motora palaišanas atkal atvelciet atpakaļ.

9.2. Elektriskā ģenerators noslogošana

- Ierīci pieslēdziet 230 V kontaktlīdzdām (3).
- Uzmanību: šis kontaktlīdzdas kopā ilgstoši (S1) drikt noslogot ar 2000 W un īslaicīgi (S2) uz maksimāli 5 minūtēm – ar 2200 W.
- Elektriskais ģenerators ir piemērots 230 V maiņstrāvas ierīcēm.
- Nepieslēdziet ģeneratoru māsaimniecības tīklā, tādējādi var rasties ģenerators vai citu mājas elektroierīču bojājumi.

Norādījums: Dažām elektroierīcēm (elektriskajiem rokzāģiem, urbjiem utt.) var būt augstāks strāvas patēriņš, ja tās tiek lietotas smagākos apstākļos.

Dažas elektroierīces (televīzijas ierīces, datoru utt.) nevajadzētu darbināt, izmantojot ģeneratoru. Šaubu gadījumā pajautājiet ierīces ražotājam.

Uzmanību! Elektriskais ģenerators ir aprīkots ar drošinātāju pret pārslodzi.

Tas atslēdz kontaktlīdzdas (3). Nospiežot drošinātāju (5), var atjaunot kontaktlīdzdu (3) darbību.

Uzmanību! Ja notiek šāds gadījums, samaziniet elektrisko jaudu, kuru Jūs patērējat no elektriskā ģenerators.

9.3. Motora izslēgšana

- Pirms izslēgšanas ļaujiet elektriskajam ģeneratoram darboties bez noslodzes, lai sistēma varētu "atdzist."
- Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (10) ar atslēgu

uzstādiet pozīcijā "OFF".

- Aizgrieziet benzīna krānu.

9.4. Iezemēšana (3. attēls)

Lai izvairītos no elektroierīču izraisīta elektrošoka, ģenerators ir jāiezemē. Tāpēc vadu (min. 4 mm²) vienā ģenerators zemējuma pieslēguma pusē (3. attēls/4. poz.) savienojiet ar eksternu masu (piem., stieņa zemētāju) otrā pusē.

10. Apkope

No ierīces regulāri jānotīra putekļi un netīrumi. Vislabāk tīrīšanu veikt ar smalku suku vai lupatu. Plastmasas tīrīšanai nelietojiet nekādus kodīgus līdzekļus.

Ja nelietojat elektrisko ģeneratoru ilgāku laiku, izlejiet no ģenerators benzīna maisījumu.

Uzmanību: nekavējoties apstādiniet ierīci un vērsieties savā servisa stacijā:

neparastu vibrāciju vai trokšņu gadījumā, ja motors izskatās pārslēgots vai tam ir aizdedzes traucējumi.

11. Tehniskie parametri

| | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Ģenerators: | sinhrons |
| Aizsardzības veids: | IP 23 |
| Jauda ilglaicīgā darbības režīmā S1: | 2000 W |
| Maksimālā jauda S2 5 minūtes: | 2200 W |
| Nominālais spriegums: | 2 x 230 V- |
| Nominālā strāva: | 8,7 A |
| Frekvence: | 50 Hz |
| Dzinēja tips: | 4 takšu ar gaisa dzesēšanu |
| Litrāža: | 196 cm ³ |
| Maks. jauda: | 4,77 KW / 6,5 PS |
| Degviela: | normāls benzīns bez svina |
| Tvertnes tilpums: | 15,0 l |
| Svars: | 44 kg |
| Trokšņa jaudas līmenis LWA: | 93 dB(A) |
| Trokšņa spiediena līmenis LWM: | 91 dB(A) |
| Aizdedzes svece: | NGK BPR5ES |

Darbības režīms S1 (ilglaicīga darbība)

Ierīci ilgstoši var ekspluatēt ar norādīto jaudu.

Darbības režīms S2 (īsilaicīga darbība)

Ierīci īslaicīgi var ekspluatēt ar norādīto jaudu (5 min.). Pēc tam ierīcei kādu laiku sprīdi nav jādarbojas, lai nepieļaujami nesasilītu (5 min.).

12. Eļļas maiņa, eļļas līmeņa pārbaude (pirms katras lietošanas)

Motoreļļa jāmaina, kad motors ir silts.

- Izmantojiet tikai motoreļļu (15W40).
- Elektrisko ģeneratoru novietojiet uz piemērota paliktņa nedaudz slīpi pret eļļas izplūdes vāciņu.
- Atveriet eļļas uzpildes vāciņu.
- Atveriet eļļas izplūdes vāciņu un nolieciet silto motoreļļu kādā savācējvertnē.
- Pēc vecās eļļas iztecēšanas aizgrieziet eļļas izplūdes vāciņu un atkal līdzeni novietojiet elektrisko ģeneratoru.
- Iepildiet motoreļļu līdz eļļas mērstabiņa augšējai atzīmei (apm. 0,6 l).
- Uzmanību: ar eļļas mērstabiņu pārbaudiet eļļas stāvokli, neieskrūvējiet, bet ielieciet tikai līdz vītnei.
- Vecā eļļa atbilstīgi jāutilizē.

13. Gaisa filtru tīrīšana

- Pirms katras lietošanas iztīriet gaisa filtru, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
- Noņemiet gaisa filtra vāciņu (2. attēls/14. poz.).
- Taģad varat izņemt filtra elementus.
- Elementu tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrītājus vai benzīnu.
- Tīriet elementus, izdauzot uz līdzēnas virsmas.

14. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips,
- ierīces preces numurs,
- ierīces identifikācijas numurs,
- nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informāciju var atrast www.isc-gmbh.info

LV

15. Traucējumu novēršana

| Traucējums | Iemesls | Pasākums |
|---|---|---|
| Motoru nevar iedarbināt | Nedarbojas eļļas atslēgšanas automātika. Aptegusi aizdedzes sveces izolācija. Nav degvielas. | Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu. Iztīriet aizdedzes sveci vai nomainiet elektrodu attālumu 0,6 mm. Uzpildiet degvielu. |
| Generatoram ir par maz vai nav sprieguma. | Regulatora vai kondensatora defekts. Ieslēdzies pārslodzes aizsardzības slēdzis. Aizsērējis gaisa filtrs. | Uzmeklējiet tirdzniecības pārstāvi. Ieslēdziet slēdzi un samaziniet patēriņu. Iztīriet vai nomainiet filtru. |

1. Lýsing tækis

- 1 Eldsneytismælir
- 2 Eldsneytisáfylling
- 3 2 x 230 V- innstungur
- 4 Jarðtenging
- 5 Öryggisrofi
- 6 Spennumælir
- 7 Oliuáfylling
- 8 Oliutæming
- 9 Öryggisrofi gegn of lágrí oliustöðu
- 10 Kveikjulykill
- 11 Innsog
- 12 Gangsetjari
- 13 Bensínloki
- 14 Loftsía

2. Innihald

- Rafall
- Hljólavagn
- Handfang

3. Rétt notkun

Rafallinn hentar til notkunar fyrir öll tæki sem gerð eru fyrir 230 V ríðstraum. Mikilvægt er að kynna sér þær takmarkanir sem nefndar eru í viðbótar öryggisleiðbeiningunum. Rafallinn er gerður til þess að knýja rafmagnstæki og framleiða straum fyrir ljósgjafa. Ef um heimilistæki er að ræða er nauðsynlegt að fletta upp í upplýsingum frá framleiðanda hvort þau henta slíkum straumgjafa. Spyrjið viðurkenndan söluðila í vafatilvikum.

4. Mikilvægar ábendingar

Vinsamlegast lesið notkunarleiddbeiningarnar vandlega og farið eftir þeim ábendingum sem þar eru. Áriðandi er að kynna sér byggingu og rétta notkun tækisins ásamt öryggisreglum í leiðbeiningum framleiðanda.

5. Almenn öryggisatriði:

- Ekki má framkvæma neinar breytingar á raflinum.
- Við viðhald og sem aukabúnað má aðeins nota upprunalega hluti frá framleiðanda rafalsins.
- Athugið: Ekki má anda að sér útblæstri rafalsins vegna hættu á kolsýringseitrun.

- Börn mega ekki koma nálægt raflinum.
- Athugið: Snertið ekki útblástursrör og drífstykki vegna hættu á húðbruna.
- Látið rafalinn aldrei ganga í illa loftræstu rými. Í vel loftræstum rýmum verður að leiða útblásturinn gegnum útblásturslöngu beint út undir bert loft. Athugið: Þrátt fyrir notkun útblásturslöngu er ekki hægt að útiloka að eittraður útblástur kunni að sleppa út. Vegna íkveikjuhættu má útblástursslan gan aldrei liggja á eldfimur efnum.
- Sprengihætta: Látið rafalinn aldrei ganga í rými þar sem mjög eldfim efni eru.
- Ekki má breyta þeirri snúningstölu sem stillt er á frá framleiðanda. Það getur valdið skemmdum á raflinum eða tækjum sem tengd eru honum.
- Í flutningi þarf að festa rafalinn svo tryggilega að hann geti ekki runnið til eða oltið.
- Rafalinn verður að vera minnst í 1 m fjarlægð frá byggingum og frá tækjum sem tengd eru við rafalinn.
- Rafalinn á að standa á sléttum og öruggum stað. Ekki má snúa eða velta eða færa rafalinn til á meðan hann er í gangi.
- Slökkvið alltaf á raflinum áður en eldsneyti er bætt í tankinn og áður en rafalinn er fluttur til.
- Við eldsneytisáfyllingu þarf að gæta að því að ekkert eldsneyti slettist yfir mótörinn eða úblástursrönd.
- Látið rafalinn aldrei ganga í rigningu eða snjókomu.
- Snertið rafalinn aldrei með blautum höndum.
- Verið á varðbergi gagnvart hættu á raflosti. Úti undir beru lofti má einungis nota framlengingar snúror sem eru viðurkenndar og sérstaklega merktar til útinotkunar (H07RN).
- Ef framlengingarsnúror eru notaðar má heildar lengd þeirra ekki vera meiri en 50 m fyrir 1,5 mm² snúru eða 100 m fyrir 2,5 mm² snúru.
- Aldrei má gera breytingar á stillingum á hreyfli eða rafli.
- Viðgerðir og stillingar á raflinum mega aðeins framkvæmast af viðurkenndum fagmönnum.
- Hvorki má bæta á eldsneyti né tæma tankinn nálægt opnu ljósi, eldi eða neistaflugi. Reykingar bannaðar!
- Snertið aldrei heita vélarhluta né vélarhluta sem hreyfast við notkun. Bannað er að fjarlægja öryggishlífar.
- Tækin þarf að verja fyrir raka og ryki. Leyfilegt hitastig við notkun er -10 til +40°, hámarkshæð yfir sjávarmáli 1000 m, hlutfallslegur loftraki 90 % (má ekki þéttast).
- Rafalinn er knúinn sprengihreyfli sem hitar frá sér við útblástursstykkið (á þeirri hlið sem innstungurnar eru ekki) og útblástursrönd. Forðist að koma nálægt yfirborði þessara hluta rafalsins vegna

IS

hættu á húðbruna.

- Í tækniupplýsingunum eiga uppgefin gildi fyrir hjóðafallsstig (LWA) og hjóðþrýstistig (LWM) við um útstreymisstig og þþþa ekki endilega öruggt vinnuumhverfi. Þar sem samhengi er á milli útstreymis- og innstreymisstigs er þetta ekki öruggur mælikvarði á það hvort hugsanlega sé nauðsyn á viðbótar öryggisráðstöfunum eða ekki. Áhrifavaldar á raunverulegt innstreymisstig fyrir starfsmann eru meðal annars eiginleikar vinnurýmisins og aðrir hávaðavaldar en auk þess t.d. fjöldi véla og annarra vinnuferla og loks sú tímalengd sem starfsmaður er undir áhrifum hávaðans. Einnig geta leyfileg innstreymismörk verið mismunandi frá landi til lands. En þrátt fyrir það auðveldi þessar upplýsingar starfsmanni rafalsins að gera sér grein fyrir áhættustigi af völdum hávaða.

Athugið: Notið eingöngu blýlaust 91 oktana bensín sem eldsneyti.

6. Rafmagnsöryggi:

- Rafleiðslur og viðtengd tæki verða að vera í fullkomnu lagi.
- Aðeins má tengja tæki við rafalinn sem eru uppgefin fyrir sömu spennu og rafalinn.
- Aldrei má tengja rafalinn við rafveitukerfið (þ.e. í rafmagnsinnstungu).
- Notið aðeins tæki með tvöfaldrí einangrun.
- Hafa skal rafsnúrurnar að tengdum tækjum eins stuttar og unnt er.

7. Umhverfisvernd

- Hreinsiefni, óhreinum klútum og eldsneytisafgöngum ber að skila inn í þar til ætlaðar móttökustöðvar.
- Skilið umbúðum, málmi og gerviefnum til endurvinnslu.

8. Samsetning (sjá mynd 5-9)

Athugið! Til þess að hjólin geti snúist án mótstöðu verður að stinga slíf inn í skrufugatið á hvoru hjóli áður en rafalinn er settur saman (mynd 6 / nr. 11).

8.1 Fyrir fyrstu notkun

Athugið! Áður en rafalinn er fyrst tekinn í notkun verður að setja á hann smurólíu (um 0,6 l) og eldsneyti.

- Athugið eldsneytishæð og bætið við eldsneyti ef þarf.
- Tryggið nægilega loftræstingu fyrir rafalinn.
- Gangið úr skugga um að kveikjuþráðurinn sé tengdur við kertið.
- Gangið úr skugga um að næsta umhverfi rafalsins sé öruggt.
- Ef raftæki er tengt við rafalinn rjúfið þá tenginguna.

9. Notkun**9.1 Gagnsetning hreyfilsins**

- Opnið bensinlokann (13) með því að snúa lokanum niður.
- Snúið kveikjufofanum (10) þannig að lykilling sé á "ON".
- Stillið innsogshnappinn (11) á IØI.
- Setjið hreyfillinn í gang með því að toga kröftuglega í gripið á gangsetjaranum (12); ef hreyfillinn fer ekki í gang, togið þá aftur í gripið.
- Ytið innsogshnappnum (11) aftur til baka eftir að hreyfillinn er kominn í gang.

9.2 Álag á rafalinn

- Tengjið þau tæki sem rafalinn á að knýja í 230 V ~ innstungumar (3).
- **Athugið:** Þessar innstungur mega samanlagt gefa 2000W til langframa (S1) en 2200W í stuttan tíma (S2), þ.e. í mesta lagi 5 mínútur.
- Rafalinn hentar fyrir 230 V ~ ríðstraumstæki.
- Aldrei má tengja rafalinn við rafveitukerfi hússins, því það getur valdið skemmdum á raflinum eða öðrum raftækjum í húsinu.

Ábending: Mörg raftæki (mótorstingsagir, borvélar o.s.frv.) geta við mikið álag notað meiri straum en uppgið er.

Ýmis raftæki (sjónvarpstæki, tölvur, ...) er ekki ráðlegt að knýja með rafli. Spyrist fyrir hjá framleiðanda tækisins í vafatilvikum.

Athugið! Rafalinn er búinn yfirálagsvöm.

Yfirálagsvörnin aftengir innstungumar (3). Með því að þrysta á yfirálagrofann (5) má hleypa straumi á innstungumar (3) aftur.

Athugið! Skyldi þetta koma fyrir þarf að draga úr straumnotkun frá raflinum.

9.3 Slökkt á hreyfillinum

- Áður en slökkt er á raflinum á að láta hann ganga í stutta stund án álags til þess að hann kæli sig.
- Snúið kveikjufofanum (10) með lyklinum í stöðuna

"OFF".

- Lokið bensinlokunum.

9.4 Jarðtenging (mynd 3)

Til að koma í veg fyrir raflost af völdum raftækja verður að jarðtengja rafalinn. Til þess þarf að tengja leiðslu (í minnsta lagi 4 mm²) frá jarðtengingu rafalsins (mynd 3 / nr. 4) í ytri jarðtengingu (t.d. jarðtengiakkeri).

10. Viðhald

- Ryk og óhreinindi þarf að hreinsa reglulega af rafinum. Best er að hreinsa hann með fingurðum burstu eða klút.
- Notið ekki ætandi hreinsiefni á plasthluta rafalsins.
- Ef rafalinn er ekki notaður í lengri tíma þarf að tæma bensinblönduna úr tankinum.

Athugið: Slökkvið strax á rafinum og leitid ráða hjá næsta þjónustuaðila:

- Við óeðlilegar sveiflur eða hristing eða ef óeðlilegt hljóð heyrst
- Ef of mikið álag virðist vera á hreyflinum eða ef hann miskveikir.

11. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

| | |
|--------------------------|---------------------------|
| Rafall: | Samfasa |
| Vörn: | IP 23 |
| Stöðug afköst S1: | 2000 W |
| Hámarksafköst S2 5 mín.: | 2200 W |
| Málspenna: | 2 x 230 V~ |
| Málstraumur: | 8,7 A |
| Tíðni: | 50 Hz |
| Gerð hreyflis: | 4 strokka loftkældur |
| Slagrými: | 196 cm ³ |
| Hámarksafköst: | 4,77 KW / 6,5 hestöfl |
| Eldsneyti: | 91 okтана bíjlaust bensín |
| Rými eldsneytisgeymis: | 15,0 l |
| Þyngd: | 44 kg |
| Hljóðafsstig LWA: | 93 dB(A) |
| Hljóðþrýstistig LWM: | 91 dB(A) |
| Kveikikerti: | NGK BPR5ES |

Starfháttur S1 (stöðug notkun)

Rafalinn má ganga til langframa undir uppgefnu álagi.

Starfháttur S2 (skammtímanotkun)

Rafalinn má ganga undir uppgefnu álagi í stuttan tíma (5 mín.). En þar á eftir verður að láta rafalinn bíða í nokkum tíma til þess að hann ofhitni ekki (5

mín.).

12. Olfuskipti, athugun á olfuhæð (á undan hverri notkun)

Best er að skipta um olíu meðan hreyfillinn er heitur.

- Notið aldrei annað en mótórolíu (15W40).
- Látið rafalinn standa á öruggu undirlagi og hallið honum lítið eitt í þá átt sem olíutæmingin er.
- Opnið lokið á olíuáfyllingunni.
- Opnið lokið á olíutæmingunni og látið heita olíuna renna í flát fyrir úrgangsolíu.
- Lokið olíutæmingunni eftir að gamla olían er runnin út og setjið rafalinn aftur í lárétta stöðu.
- Bætið nýrri mótórolíu í upp að efri mörkunum á olíukvarðanum (um 0,6 l).
- Athugið: Til að mæla olíuhæðina á ekki að skrúfa olíukvarðann niður heldur aðeins stinga honum ofan í að skrúfuganginum.
- Farga verður gömlu olíunni á vistvænan hátt.

13. Hreinsun á loftsfu

- Í hvert skipti sem rafalinn er tekinn í notkun á að hreinsa lofsíuna og skipta um hana ef þörf krefur.
- Fjarlægjið lokið af loftsíunni (mynd 2 / nr. 14)
- Nú er hægt að taka síuhlutana úr.
- Ekki má nota sterk hreinsiefni eða bensin til að hreinsa síuhlutana.
- Hreinsið síuhlutana með því að slá þeim létt við hreinan flöt.

14. Varahlutapöntun

Við varahlutapantanir ber að gefa eftirfarandi upplýsingar:

- Gerð tækis
- Tegundarnúmer tækis
- Framleiðslunúmer tækis
- Varahlutanúmer á þeim varahlut sem panta á

Gildandi verð og nánari upplýsingar er að finna undir www.isc-gmbh.info

IS

15. Bilanagreining

| Bilun | Orsök | Aðgerð |
|---|--|--|
| Hreyfill fer ekki í gang | Sjálfvirki öryggisrofinn gegn lágrí olíustöðu slær út Kveikikertið er ryðgað Eldsneyti vantar | Athuga olíustöðu, bæta á mótrolíu Hreinsa kveikikertið eða stilla bilið milli rafskautanna á 0,6 mm Bæta eldsneyti í geyminn |
| Á rafalnum er of lítil eða engin spenna | Gangráður eða þéttir er bilaður Yfirálagsrofinn hefur slegið út Loftsían er óhrein | Hafið samband við söluaðila Ýta á rofann og draga úr straumnotkun tækja sem tengd eru við rafalinn Hreinsa eða endurnýja síu |

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓗ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓙ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓚ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓛ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisista yhdenmukaisuutta tuottaele
- Ⓜ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓝ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- Ⓟ izjavljuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓡ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama sunar.
- Ⓣ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓜ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓝ prohlasuje nasledujici shodu podle smérnice EU a norem pro vyrobek.
- Ⓗ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓛ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓚ deklaruje zgodnosc wymiennionej ponizej artykulu z nastepujacymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓛ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓝ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓡ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓟ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓛ deklaruja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓛ izjavljuje sledeci konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts attiecinā zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- Ⓝ Samræmsisfrýsing staðfestir aðfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingalagsins og stöðlum fyrir vörur

Stromerzeuger SE 2200 F

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 91 \text{ dB}; L_{WA} = 93 \text{ dB}$ $P = 4,77 \text{ kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: eIRL*97/68SA*2002/88*0072*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3;
EN 61000-6-1; EN 55014-1; ISO 8528; ISO 6826
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10564/II06

Landau/Isar, den 29.06.2006

Wechsungartner
General-Manager

Wimmer
Product-Management

Art.-Nr.: 41.523.17 1.-Nr.: 01016 Archivierung: 4152310-02-4155050
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko varansiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuasteiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavalan alueella tai kunkin päämymyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kiinnittää takuusiisissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne tebi s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku tebi 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.

Garanti gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5 letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dote uvedenou servisní adresu.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 5 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 5-éves-határidő a kárvételezési időszak sa vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabvány szerinti karbantartása úgymint rendeltetés szerinti használata.

Magától értetődő, hogy ez a 5 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama datjemo 5 godinje jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godinje započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godinje.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

TR GARANTI BELGESI

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılmasi şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilciliklerini veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

LI GARANTIJAS APLIECĪBA

Gadījumā, ja mūsu ražojumam būtu trūkumi, pamācībā aprakstītajam aparātam mēs sniedzam 5 gadu garantiju. 5 gadu termiņš sākas ar riska pāriešanas brīdi vai brīdi, kad klients saņem aparātu. Priekšno saņēmums garantijas prasības izvirzīšanai ir pienācīga apkope atbilstoši lietošanas pamācībai, kā arī mūsu aparāta pareizu lietošana.

Protams Jūs saglabājat likumdošanā atzīnātās garantijas tiesības šo 5 gadu laikā.

Garantija ir spēkā Vācijas Federatīvās Republikas teritorijā vai reģionālā galvenā tirdzniecības partnera atbilstošās valsts teritorijā kā papildinājums vietējām spēkā esošajām likumdošanas normām. Lūdzu, pievērsiet uzmanību Jūsu reģionālā kompetentā servisa kontaktpersonai vai apakā uzrādītajai servisa adresei.

N GARANTIDOKUMENT

På den maskinen som er spesifisert i bruksanvisningen gir vi 5 års garanti hvis vårt produkt skulle ha mangler. 5-årsfristen begynner med risikoovergangen eller med kundens overtakelse av maskinen.

Forskriftsmessig vedlikehold i samsvar med bruksanvisningen og forskriftsmessig bruk av maskinen er forutsetninger for at garantien skal kunne gjøres gjeldende. **Du beholder selvsagt de garantirettene som loven fastsetter innenfor disse 5 årene.**

Garantien gjelder for Forbundsrepublikken Tyskland eller for de enkelte land i våre regionale hoveddistributører som supplement til gjeldende lokale lovbestemte forskrifter. Vennligst ta kontakt med din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller med den serviceadresse som er angitt under.

IS Ábyrgðaskírteini

Við gefum 5 ára ábyrgð á tækli, sem nefnt er í leiðarvísunum, í því tilfalli, að varan sé gölluð. 5-ára frestunin byrjar þegar tækli er við tækinu af kaupanda eða þegar hann yfirtekur áhættu af tækinu.

Ábyrgðin glíðir einungis, ef tækinu hefur verið haldið við eins og lagt er fyrir í notkunarlíðunsvísni og ef tækli hefur verið notað í þeim tilgangi, sem það er ætlað til.

Að sjálfsögðu er ábyrgð samkvæmt lögum í gildi til þess 5 ár.

Ábyrgðin glíðir í öllu þyskalandi eða í löndum umbodsmanna okkar sem viðbót við þar glíðandi lagalegar forskriftilir. Vinsamlegast takið eftir hver er talsmaður fyrir viðgerðarþjónustu.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik deęisjikkiler olabılır
- Ⓢ Paturētās tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓢ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(N)

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

(H)

Az termék dokumentációjának és kíséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(LV)

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

(IS)

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísar vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema grænnilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.